P520

Prescrizioni sui trasporti militari, della protezione civile e del servizio civile

Edizione: 15.12.2024

Alliance SwissPass Länggassstrasse 7 3012 Bern Tel +41 31 359 22 40
info@allianceswisspass.ch allianceswisspass.ch

Modificazioni valide dal 15 dicembre 2024

Cifra	Modifiche
Intero documento	Diversi adattamenti redazionali
0.1.3	Precisazione dell’ambito di validità dell’ordine di marcia
1.1.7.8	Aggiunti i biglietti «Ordine di marcia in uniforme» e «Ordine di marcia in abiti civili» (@SwissPass)
1.2.4.1	Rapporto sull’utilizzazione dei treni sostituito con «CAPRE»
1.4.1.1	Aggiunti i biglietti «Ordine di marcia in uniforme» e «Ordine di marcia in abiti civili» (@SwissPass)
1.4.3	Cifra stralciata, già contenuta sotto 1.4.1.1
1.4.4	Precisazione dell’ambito di validità dell’ordine di marcia
1.4.5.4	Aggiornata la durata di validità dei i biglietti «Ordine di marcia in uniforme» e «Ordine di marcia in abiti civili» (@SwissPass)
1.4.9	Aggiunti i biglietti «Ordine di marcia in uniforme» e «Ordine di marcia in abiti civili» (@SwissPass)
1.5.4.1	Soppressa la validità delle tessere di legittimazione solo con il bollo a data di stazione o la data/foratura
1.6.3	Diversi adattamenti per l’invio di bagaglio con ordine di marcia (in particolare, precisazione circa il diritto alla consegna gratuita del bagaglio).
1.6.5	Disposizione stralciata (contenuto cancellato)
1.9	Modelli aggiornati e completati; eliminato il modello di Rapporto sull’utilizzazione del treno
3.2.2.	Precisata la descrizione della legittimazione per membri della protezione civile
3.7	Sostituito il modello «Legittimazione per un viaggio in abito borghese a metà prezzo» (incluso il buono sulla seconda parte)

Indice

0 Campi d'applicazione - Traffico viaggiatori e bagagli 1

0.1 Militari 1
0.2 Protezione civile 1

0.2.1 Servizio interno e diretto 1

0.3 Servizio civile 1

0.3.1 Servizio interno e diretto 1

1 Trasporti militari di persone, bagagli e veicoli 2

1.1 Disposizioni generali 2

1.1.1 Basi 2
1.1.2 Tariffe e prescrizioni 2
1.1.3 Amministrazione degli affari 2
1.1.4 Fatturazione e pagamento 2
1.1.5 Entrata in vigore 3
1.1.6 Viaggi in transito su percorsi all'estero 3
1.1.7 Abuso e irregolarità 3

1.2 Trasporto di militi, di cani militari e di veicoli militari 5

1.2.1 In generale 5
1.2.2 Aspetti finanziari 5
1.2.3 Applicazione della tariffa 5
1.2.4 Generi di trasporto 6

1.3 Aventi diritto 7

1.3.1 In generale 7
1.3.2 Definizione di "milite" 7
1.3.3 Reclutandi 8
1.3.4 Biglietti di percorso a prezzo ridotto da pagare 8
1.3.5 Manifestazioni militari fuori servizio 8
1.3.6 Delegati e personale dei servizi militari cantonali e federali 9
1.3.7 Non astretti al servizio militare che partecipano volontariamente a manifestazioni militari 9
1.3.8 Partecipanti a corsi di formazione premilitare 9
1.3.9 Fornitori di cavalli 9
1.3.10 Militi stranieri e al servizio di organizzazioni internazionali 10
1.3.11 Cani militari accompagnati 10
1.3.12 Persone non aventi diritto 10

1.4 Specie di titoli di trasporto 10

1.4.1 In generale 10
1.4.2 L'ordine di marcia come titolo di trasporto 10
1.4.3 Autorizzazione 11
1.4.4 Raggio di validità 11
1.4.5 Durata di validità - Modifica della durata di validità 12
1.4.6 Classe di carrozza - Cambiamento di classe 12

1.4.7 Casi speciali 12
1.4.8 Perdita dell'ordine di marcia fisico 12
1.4.9 Rimborsi 13
1.4.10 Biglietti a prezzo ridotto 13
1.4.11 Emissione - Utilizzazione 14
1.4.12 Itinerario - Cambiamento di percorso 14
1.4.13 Classe di carrozza - Cambiamento di classe 14
1.4.14 Perdita 14
1.4.15 Rimborsi 14
1.4.16 Titoli di trasporto del traffico civile 14

1.5 Specie di legittimazioni 14

1.5.1 In generale 14
1.5.2 Consegna e emissione 15
1.5.3 Applicazione 15
1.5.4 Validità delle tessere di legittimazione - Controllo 15
1.5.5 Legittimazione per il ritiro di biglietti militari: mancato riconoscimento come titolo di trasporto 16
1.5.6 Annotazioni sulle tessere di legittimazione 16
1.5.7 Uffici competenti per l'emissione e la consegna di legittimazioni 16

1.6 Bagagli militari 17

1.6.1 In generale 17
1.6.2 Articoli 17
1.6.3 Invio di bagaglio con ordine di marcia di 1a. classe 17
1.6.4 Buono per la spedizione - lista per la spedizione di bagagli 18
1.6.5 Possibilità di spedizione e di ritiro limitate 18
1.6.6 Bagaglio militare di peso superiore a 25 kg 18

1.7 Trasporto di veicoli militari su percorsi ferroviari con carico auto 19

1.7.1 Tratte e informazioni 19
1.7.2 Prezzi - Disposizioni particolari 19

1.8 Trasporti militari durante il servizio attivo 19

1.8.1 In generale 19
1.8.2 Aventi diritto 19
1.8.3 Esercito messo di picchetto 19
1.8.4 Mobilitazione di guerra (generale o parziale) 20
1.8.5 Trasporti dal 5° giorno di mobilitazione di guerra 20
1.8.6 Trasporto di automezzi requisiti su percorsi ferroviari con carico auto 20
1.8.7 Trasporto di persone straniere 20

1.9 Modelli 21

1.9.1 Ordine di marcia (fisico) – Libera circolazione in uniforme (esempio 1a classe, con buono per bagagli) 21
1.9.2 Convocazione (fisico) – Libera circolazione in abiti civili (esempio 2a classe, senza buono per bagagli) 22

1.9.3 Convocazione ufficiale (fisico) giorno d'informazione – Libera circolazione in civile (esempio in tedesco) 23
1.9.4 Ordine di marcia in uniforme sullo SwissPass 24
1.9.5 Ordine di marcia in abiti civili su SwissPass 24
1.9.6 Foglio di congedo 25
1.9.7 Tessera di legittimazione per un viaggio in abito borghese 26
1.9.8 Tessera di legittimazione per parecchi viaggi in abito borghese 27
1.9.9 Bagagli militari 28

2 Trasporto di merci e di animali 29

3 Traffico di viaggiatori e bagagli della protezione civile 30

3.1 Disposizioni generali 30

3.1.1 Basi 30
3.1.2 Tariffe e prescrizioni 30
3.1.3 Amministrazione degli affari 30
3.1.4 Fatturazione e pagamento 30
3.1.5 Entrata in vigore 30
3.1.6 Viaggi in transito su percorsi all'estero 31

3.2 Trasporto di membri della protezione civile 31

3.2.1 In generale 31
3.2.2 Legittimazione e buono sconto 31
3.2.3 Aspetti finanziari 31
3.2.4 Rimborsi 31

3.3 Aventi diritto 31

3.3.1 Definizione "Membri della protezione civile" 31
3.3.2 Diritto di acquistare biglietti con buono sconto 31

3.4 Trasporto di gruppi 32

3.4.1 Trasporto per il congedo - Ordinazione di biglietti 32
3.4.2 Prenotazione dei posti 32

3.5 Trasporto dei bagagli 32
3.6 Regolamentazioni speciali 33

3.6.1 Trasporto delle persone tenute a prestare il servizio di protezione civile nel cantone di Zurigo 33
3.6.2 Trasporto delle persone tenute a prestare il servizio di protezione civile nel cantone Sciaffusa 34

3.7 Modelli 35

3.7.1 Legittimazione per viaggi in abiti civili a metà prezzo (esempio in tedesco) 35
3.7.2 Convocazione per il servizio d'istruzione nel cantone di Zurigo (esempio in tedesco) 38
3.7.3 Convocazione per il servizio d'istruzione nel cantone di Sciaffusa (esempio in tedesco) 40

4 Traffico viaggiatori del servizio civile 41

4.1 Disposizioni generali 41

4.1.1 Base 41
4.1.2 Campo d'applicazione 41
4.1.3 Tariffe e prescrizioni 41
4.1.4 Amministrazione degli affari 41
4.1.5 Fatturazione - pagamento 41
4.1.6 Tipi di pagamento 42
4.1.7 Definizione di "persona astretta al servizio civile" 42
4.1.8 Entrata in vigore 42

4.2 Trasporto di persone che prestano servizio civile 42

4.2.1 In generale 42
4.2.2 Applicazione della tariffa 42
4.2.3 Prezzi 43
4.2.4 Utilizzazione dell'offerta 43

4.3 Aventi diritto 44

4.3.1 In generale 44
4.3.2 Diritto di utilizzare biglietti a prezzo ridotto e biglietti speciali per il servizio civile 44

4.4 Legittimazioni 44

4.4.1 La tessera di legittimazione del servizio civile 44
4.4.2 Le combinazioni di titoli di trasporto 44
4.4.3 Biglietto a prezzo ridotto 46
4.4.4 Biglietti speciali del servizio civile per astretti e aspiranti al servizio civile 47
4.4.5 Titoli di trasporto del traffico civile 47
4.4.6 Biglietti speciali per richiedenti 47

4.5 Abuso 47

4.5.1 In generale 47
4.5.2 Acquisto e impiego abusivi di biglietti a prezzo ridotto 48
4.5.3 Superamento del termine di utilizzazione - Utilizzazione abusiva - Mancanza delle legittimazioni 48

4.6 Trasporto di bagagli del servizio civile 48

4.6.1 In generale 48
4.6.2 Bagaglio del servizio civile 48

4.7 Modelli 49

4.7.1 Tessera di legittimazione del servizio civile e biglietti speciali del servizio civile 49

0 Campi d'applicazione - Traffico viaggiatori e bagagli

0.1 Militari

0.1.1 Il campo d'applicazione è disponibile sotto https://www.allianceswisspass.ch/it/Tema/Tariffe Prescrizioni.

0.1.2 Queste prescrizioni sono applicabili solo nel servizio interno delle altre imprese di trasporto non menzionate, sulla base delle rispettive tariffe. Queste imprese stendono fattura direttamente all'ufficio militare federale (BLE) competente.

0.1.3 L'ordine di marcia vale su tutte le imprese svizzere di trasporto, ossia anche quelle che non partecipano al campo d'applicazione.

0.1.4 Prezzo applicabile: biglietti di percorso a prezzo ridotto ½ secondo la cifra 1.4.100.

0.2 Protezione civile

0.2.1 Servizio interno e diretto

0.2.1.1 Prezzo applicabile:

- biglietti di percorso a prezzo ridotto ½ secondo la cifra 1.4.100.

0.2.1.2 Regolamentazioni forfetarie:

- Comunità di trasporti di Zurigo (ZVV) con il Cantone di Zurigo
- Comunità tariffaria OSTWIND con il Cantone di Sciaffusa

0.3 Servizio civile

0.3.1 Servizio interno e diretto

Prezzo applicabile	secondo la cifra 4.2.3	-
Biglietto speciale del servizio civile	campo d'applicazione T 654 AG	libera circolazione
Biglietto a prezzo ridotto:	tutte le imprese di trasporto del TP	ridotto ½

1 Trasporti militari di persone, bagagli e veicoli

1.1 Disposizioni generali

1.1.1 Basi

1.1.1.1 Queste prescrizioni, applicabili al traffico dei viaggiatori, dei bagagli e dei veicoli, sui percorsi con carico auto, contenenti le condizioni e i prezzi per l'esecuzione di trasporti militari, si basano:

- sulla Legge federale sul trasporto di viaggiatori (LTV)
- sull'ordinanza in vigore del Consiglio federale sul trasporto di viaggiatori
- sul decreto federale del 30 marzo 1949 concernente l'amministrazione dell'esercito
- sull'ordinanza del Consiglio federale del 29 novembre 1995 concernente l'amministrazione dell'esercito (DAE)

1.1.2 Tariffe e prescrizioni

1.1.2.1 Per i trasporti militari sono applicabili, per quanto le presenti prescrizioni non prevedano nulla o niente in contrario, il decreto sul trasporto di viaggiatori come pure le seguenti tariffe concernenti il trasporto pubblico delle imprese svizzere di trasporto:

- le disposizioni accessorie comuni di tariffa per il Servizio diretto nazionale e le comunità (T600)
- la tariffa generale per viaggiatori (T601)
- Bagaglio (T602)
- le tariffe e le prescrizioni interne delle imprese di trasporto

1.1.3 Amministrazione degli affari

1.1.3.1 La direzione commerciale spetta al segretariato di Alliance SwissPass. La competenza per il trattamento degli affari ad essa inerenti spetta ai seguenti settori aziendali delle Ferrovie federali svizzere SA, Divisione Viaggiatori:

- per la parte generale e le disposizioni concernenti il trasporto delle persone e dei bagagli: Lunga percorrenza, Gestione del prezzo e dei ricavi
- per le disposizioni concernenti il conteggio del campo di applicazione 0.1.1: Finanze, Mercato viaggiatori
- La Base logistica dell'esercito (**BLE**) è l'organo amministrativo del **DDPS**.

1.1.4 Fatturazione e pagamento

1.1.4.1 Entro il 10 di ogni mese la BLE versa alle FFS gli importi forfetari per l'indennizzo alle IT partecipanti al traffico viaggiatori secondo le cifre 0.1.1. Con la fattura di dicembre sono compensati e conteggiati gli importi forfetari effettivi sulla scorta delle valutazioni del numero dei giorni di servizio prestati.

Per le prestazioni speciali fuori del traffico viaggiatori a prezzi forfetari, l’impresa di trasporto che le fornisce le deve fatturare entro 10 giorni alla truppa/all’ufficio militare che le ha ordinate.

1.1.4.2 Per i militi che viaggiano da soli, le imprese di trasporto che non partecipano al campo d'applicazione secondo la cifra 0.1.1 fatturano almeno ogni tre mesi le prestazioni acquistate in questo lasso di tempo direttamente alla BLE.

Indirizzo: Finanze BLE, Contabilità della truppa, Viktoriastr. 85, 3003 Berna.

1.1.4.3 Per i militi in gruppo per i trasferimenti, per i distaccamenti ecc. la fatturazione avviene entro 10 giorni alla truppa che ha fatto l'ordinazione (v. anche la cifra 1.2.4). La richiesta va dimostrata con la firma e l'appartenenza alla truppa del fruitore. I giustificativi collettivi in forma di statistiche non quietanzate con tratti verticali (tipo Jass) non sono accettati.

1.1.5 Entrata in vigore

1.1.5.1 Queste prescrizioni sono entrate in vigore la prima volta il 1.1.2000. Gli adattamenti abrogano tutte le prescrizioni e istruzioni che sono in contrasto con essi.

1.1.6 Viaggi in transito su percorsi all'estero

1.1.6.1 In uniforme**:** i militari che viaggiano singolarmente, con l'equipaggiamento personale e le armi scariche, sono autorizzati, per raggiungere la truppa, per recarsi in congedo, a casa o a una manifestazione sportiva di carattere militare, ad utilizzare i percorsi di transito seguenti:

- Germania: Rafz - Jestetten - Neuhausen
- Francia: Flüh - Leymen - Rodersdorf

1.1.6.2 I militi devono portare con sé un documento personale valevole per il passaggio della frontiera se, per transitare su queste tratte, ciò è richiesto anche ai viaggiatori in civile. La sosta dei militi in territorio straniero deve essere limitata al tempo necessario per il transito.

1.1.6.3 Solo in civile**:** il seguente percorso può essere utilizzato dai militi solo in civile, muniti degli appositi documenti di legittimazione. In sostituzione dell'uniforme è obbligatorio il foglio di congedo:

- Italia: Iselle transito - Domodossola - Camedo

1.1.7 Abuso e irregolarità

1.1.7.1 Sono applicabili le disposizioni in vigore per il traffico civile. In questo contesto è necessario distinguere se si tratta di

- un prezzo di trasporto dovuto, oppure
- un disturbo dell'ordine pubblico, ossia danneggiamenti a cose o molestie al personale e ai viaggiatori/agli estranei, oppure
- del conseguimento fraudolento di una prestazione di trasporto sulla scorta di un documento falsificato/copiato come pure se si tratta di porto abusivo dell'uniforme.

1.1.7.2 I pagamenti a posteriori per mancanza dell'ordine di marcia o del foglio di congedo per un viaggio effettuato in abiti borghesi ecc., costituiscono pretese cui il militare deve rispondere di persona. Essi non si possono addebitare alla BLE. Se il milite non dispone di mezzi finanziari, si deve redigere il mod. 7000 intestato al suo indirizzo privato.

1.1.7.3 Si devono rendere attenti i militi sulle possibilità di rimborso secondo la T600.9.

1.1.7.4 Se vi sono dubbi sull'identità del possessore dell'ordine di marcia, bisogna appurarla chiedendogli di mostrare un documento ufficiale (passaporto, carta d'identità, licenza di condurre).

1.1.7.5 L'ordine di marcia è un documento militare, lo si può ritirare solo se è dimostrato che si tratta di una falsificazione o se chi ne è in possesso non ne è il vero titolare. Se l'ordine di marcia non può essere ritirato, la parte riguardante il titolo di trasporto deve essere crociata con la penna a sfera, attestata come titolo di trasporto non valevole mediante la firma e forata in basso a sinistra. Se necessario, bisognerà far intervenire la polizia.

1.1.7.6 Le persone che viaggiano con un documento militare o con l'uniforme militare sono obbligate a fornire le loro generalità e l'incorporazione al personale delle imprese di trasporto, se così richieste. Se la persona non è disposta a farlo, si deve far intervenire la polizia.

1.1.7.7 Fin quando il milite non riesce a legittimarsi inequivocabilmente come tale sulla base dell'ordine di marcia, del foglio di congedo o della tessera di legittimazione per viaggi in civile, si deve sempre richiedere il prezzo intero della corsa.

1.1.7.8 Prima di iniziare il viaggio, il milite deve essere in possesso di un ordine di marcia fisico valevole o dello SwissPass con associato il biglietto «Ordine di marcia in uniforme» oppure «Ordine di marcia in abiti civili». Gli ordini di marcia fisici fotografati e visualizzati su apparecchi elettronici non sono riconosciuti. Se non può esibire l'ordine di marcia fisico o lo SwissPass (con il biglietto che vi è associato), il milite è considerato come viaggiatore senza un titolo di trasporto valevole.

1.1.7.9 Autorizzazione mancante per il viaggio in civile o porto illecito dell'uniforme militare

Se, mancando l'uniforme, l'ordine di marcia presentato non autorizza al viaggio in civile oppure il milite non ha un permesso di congedo sostitutivo dell'uniforme per viaggi in civile, si devono consegnare biglietti a prezzo intero.

Se sussistono dubbi in merito al diritto di acquistare biglietti di percorso sulla scorta di una tessera di riduzione secondo le P520, si deve pagare successivamente la differenza tra il prezzo pagato e quello intero. In caso di mancata osservanza delle prescrizioni il milite va considerato come viaggiatore senza un titolo di trasporto valevole.

Se l'ordine di marcia è presentato da una persona per la quale si suppone o è sicuro che l'uniforme militare è portata illecitamente, fino all'accertamento del contrario si deve partire dal presupposto che si è in presenza di un tentativo di conseguimento fraudolento di una prestazione di trasporto, dato che le uniformi si possono acquistare liberamente nei negozi o dopo la fine del periodo di servizio sono eventualmente portate anche durante il tempo libero. In caso di mancata osservanza delle prescrizioni il milite va considerato come viaggiatore senza un titolo di trasporto valevole. Se necessario, bisognerà far intervenire la polizia.

1.1.7.10 Uso abusivo

Se un ordine di marcia o un biglietto militare è presentato in treno come titolo di trasporto oltre la data d'utilizzazione prevista secondo il documento militare, si deve pagare la differenza rispetto al prezzo normale della classe corrispondente. Si devono inoltre pagare i supplementi per i viaggiatori senza titolo di trasporto valevole e applicare le disposizioni del rispettivo Centro per gli incassi.

1.1.7.11 Ritiro della richiesta

Per il ritiro o la riduzione di una richiesta senza che vi sia la prova inequivocabile della nullità, la persona in questione va indirizzata alla BLE, dove la competenza è verificata e se del caso una corrispondente richiesta è inviata al Centro per gli incassi dell'impresa di trasporto interessata.

1.2 Trasporto di militi, di cani militari e di veicoli militari

1.2.1 In generale

1.2.1.1 I militi e i cani militari sono trasportati con l'ordine di marcia.

1.2.2 Aspetti finanziari

1.2.2.1 Nel traffico viaggiatori e bagagli vi sono i seguenti modi di pagamento:

- Ordine di marcia a debito dell'amministrazione militare, globale o per ogni giorno di servizio, secondo il campo d'applicazione
- Biglietto di percorso a prezzo ridotto e altre prestazioni / supplementi pagati direttamente dal milite (in contanti, con carta di credito, REKA ecc.)

1.2.3 Applicazione della tariffa

1.2.3.1 Per i militi che viaggiano individualmente e in gruppi nel quadro dell'offerta generale d'orario l'ordine di marcia e l'uniforme, come pure il permesso per il viaggio in abiti civili valgono come titolo di trasporto. L'uniforme senza l'ordine di marcia o l'ordine di marcia senza l'uniforme (così come senza l'autorizzazione per il viaggio in abiti civili) non danno diritto alla riduzione.

1.2.3.2 L'ammontare degli importi forfetari per i campi d'applicazione secondo la cifra 0.1.1 e la fatturazione diretta alla BLE si basano su un tasso di riduzione del 50% sulla tariffa generale per viaggiatori. Questo tasso di riduzione deve pure essere applicato dalle altre imprese di trasporto che fatturano direttamente alla BLE (salvo la regolamentazione per le prestazioni speciali secondo le cifre 1.2.3.4 e 1.2.4.2).

1.2.3.3 Sulla scorta della tessera di legittimazione per uno o più viaggi in abiti civili (mod. 712/717, blu) i gruppi di persone indicati alla cifra 1.3.4 sono autorizzati a utilizzare i biglietti di percorso a prezzo ridotto secondo la tariffa generale viaggiatori. I titoli di trasporto militari non sono cumulabili con le riduzioni del traffico civile (per es. Carta Junior / Bimbi accompagnati, riduzione per famiglie, per viaggi in gruppo, carte per più corse o offerte RailAway).

1.2.3.4 Le prestazioni straordinarie all'interno e all'esterno dell'offerta regolare sono fatturate separatamente al committente. Per il calcolo del prezzo sono determinanti i costi aggiuntivi rispetto all'offerta regolare compresa negli importi forfetari. Le richieste di offerte e le ordinazioni sono da inoltrare agli uffici competenti (FFS: Traffico viaggiatori, Trasporti militari, Zurigo/Losanna). Le circolazioni in due sezioni di treni regolari, le corse di autobus ecc. non sono considerate prestazioni straordinarie, ma sono contenute negli importi forfetari purché non sia pubblicato un contingentamento generale.

1.2.3.5 Prezzi

Legittimazione	Tipo di trasporto	Prezzo di trasporto	Pagato da	Conteggiato da	Cifra / tariffa
Ordine di marcia (OM)	Viaggio individuale	Forfait	BLE	FFS	1.2.3, 1.4.2, 0.1.1
Ordine di marcia (OM)	Viaggio individuale	Ridotto ½	BLE	IT	1.2.3, 1.4.2, 0.1.1
Ordine di marcia (OM)	Truppa in treno / corsa regolare	Forfait	BLE	FFS	1.2.3, 1.4.2, 0.1.1
Ordine di marcia (OM)	Truppa in treno / corsa regolare	Ridotto ½	Truppa	IT	1.2.3, 1.4.2, 0.1.1
Ordine di marcia (OM)	Truppa in treno / corsa speciale	Speciale	Truppa	IT	1.2.3, 1.4.2, 0.1.1
OM con buono	Bagaglio	Normale	BLE	Buono bag	1.2.3 1.6, T602
OM senza buono	Bagaglio	Normale	Milite	Buono bag	1.2.3 1.6, T602
Tessera per viaggio in civile	Viaggio individ./di gruppo con treno reg.	Ridotto ½	Milite	Biglietto	1.4.2, 1.5.3
Tutti	Carico auto	Normale	Milite	Ricevuta	1.7

1.2.4 Generi di trasporto

1.2.4.1 Offerta regolare (treni e corse ordinari comprese le circolazioni in doppio)

Per i viaggi con le imprese di trasporto pubbliche generalmente i militi devono utilizzare i treni e le corse indicati nell'orario. Gli uffici militari sono obbligati ad annunciare

tempestivamente i rispettivi trasporti ai servizi preposti (FFS: Traffico viaggiatori, trasporti militari Zurigo/Losanna). Gli orari d'entrata in servizio e di licenziamento devono adattarsi all'offerta riportata nell'orario ufficiale.

La truppa deve annunciare elettronicamente, via «CAPRE», i trasporti per i congedi e per i licenziamenti. Il numero dei militi annunciati nonché la loro regione di destinazione devono corrispondere almeno a una stima realistica. La truppa che fa l'annuncio è responsabile che l'orario del licenziamento concordi con l'orario di partenza dei treni indicati. I cambiamenti devono essere annunciati il più presto possibile alle FFS SA Divisione Viaggiatori, trasporti militari Zurigo/Losanna, il fine settimana alla stazione di salita o alla stazione presenziata più vicina.

Il pagamento del trasporto di persone sulle linee secondo le cifre 0.1.1 e basato sull'ordine di marcia rientra nell'importo forfetario. In caso di disdetta mancante o intempestiva, a causa del cambiamento dell'orario di licenziamento ecc. il maggior onere causato per le carrozze di rinforzo o i treni/le corse speciali è fatturato alla truppa responsabile.

Le imprese di trasporto conformemente alla cifra 0.1.1 fatturano alla BLE i militi che viaggiano individualmente secondo la cifra 1.1.4.2.

1.2.4.2 Corse speciali

Se su singoli percorsi si devono effettuare obbligatoriamente corse speciali, la truppa deve inoltrare all'impresa di trasporto interessata un'ordinazione scritta con l'annotazione "entrata in servizio" o "licenziamento" o "congedo", con la descrizione della prestazione richiesta e il timbro e la firma del militare responsabile. Si deve computare il prezzo per la corsa speciale dedotto il prezzo ridotto del biglietto a corsa semplice per ogni milite trasportato. Per le corse speciali effettuate fuori del percorso regolare si deve computare l'intero prezzo della corsa speciale. L'emissione della fattura deve avvenire in ogni caso a carico della truppa che trasmette l'ordinazione. La scadenza per il pagamento, in base alla durata massima prevedibile del servizio, deve essere ridotta a 10 giorni. I richiami dovuti al mancato pagamento della truppa vanno inviati alla BLE, allegando gli originali dell'ordinazione e della fattura, trenta giorni dopo la scadenza. Le prestazioni di trasporto non fatturate decadono dopo un termine di tre mesi.

1.3 Aventi diritto

1.3.1 In generale

1.3.1.1 La cerchia degli aventi diritto agli ordini di marcia e ai biglietti di percorso a prezzo ridotto valevoli come titoli di trasporto è stabilita tra la BLE e l'impresa gerente (cifra 1.1.3).

1.3.2 Definizione di "milite"

1.3.2.1 La definizione di "milite" comprende le reclute (maschili e femminili), soldati, sottufficiali e ufficiali, così come le persone astrette al servizio della Croce Rossa (R+D). Bisogna fare la distinzione tra militari in uniforme e senza uniforme. Si considerano pure reclute ai sensi delle presenti prescrizioni le persone astrette al servizio della Croce Rossa e delle truppe speciali dell'esercito svizzero come le SFOR, che devono presentarsi alle rispettive scuole reclute o a corsi d'istruzione.

1.3.2.2 L’abbigliamento di servizio dei membri del centro federale dei cavalli dell’esercito (cavallerizzi, guardiani di cavalli), degli infermieri delle piazze d’armi e dei marcatori non è considerato uniforme ai sensi di queste prescrizioni.

1.3.3 Reclutandi

1.3.3.1 I chiamati al reclutamento ricevono ordini di marcia validi nei giorni di arruolamento e di orientamento. In conformità dello status di queste persone, questi ordini di marcia sono valevoli in via generale per viaggiare in abiti borghesi.

1.3.4 Biglietti di percorso a prezzo ridotto da pagare

1.3.4.1 In base alla tessera di legittimazione, hanno diritto ad un viaggio in civile (modulo 7.12) le persone per le ragioni seguenti:

- Deposito, restituzione e ritiro dell’equipaggiamento personale
- Visite mediche di controllo
- Trasferimento in un ospedale militare o in case di cura
- Corsi di tiro per ritardatari
- Manifestazioni militari fuori servizio
- Corsi, esercitazioni ed esami
- Ispezioni
- Ricognizioni
- Consegna o ritiro di cavalli e di animali da soma
- Partecipazione a corsi per monitori di tiro ordinati dal DDPS, per il viaggio di andata e ritorno dal domicilio al luogo del corso
- Partecipazione a manifestazioni militari fuori servizio di membri in uniforme del corpo delle guardie di confine e dei corpi di polizia organizzati
- Partecipazione di giovani fino a 20 anni d’età ad esami e competizioni di sport militare (p.e. marce giornaliere e di distanza), organizzate da associazioni militari
- Partecipazione a ispezioni o servizi d'istruzione presso il comando del proprio luogo d’iscrizione, per il trasferimento dal luogo di soggiorno al luogo di deposito e ritorno, da parte di militi che per ragioni professionali soggiornano lungo tempo fuori dal luogo di deposito del proprio equipaggiamento

1.3.5 Manifestazioni militari fuori servizio

1.3.5.1 I partecipanti che sono stati autorizzati a partecipare a manifestazioni militari fuori servizio da parte delle autorità militari federali e cantonali oppure dai posti di servizio e dai comandi competenti, ricevono biglietti di percorso a prezzo ridotto sulla scorta della tessera per viaggi in civile (mod. 7.12) per:

- la frequenza volontaria di scuole o corsi militari e per partecipare ad altre manifestazioni militari
- la partecipazione volontaria a cerimonie funebri militari
- la partecipazione volontaria a corsi, esercitazioni, esami e gare militari o sportive (compresi i rispettivi allenamenti)
- la partecipazione volontaria ai rapporti di servizio e alle visite militari
- la partecipazione volontaria a commemorazioni e giornate militari, purché comportino una parte ufficiale
- la partecipazione volontaria ad assemblee e sedute di associazioni militari federali e cantonali, comprese le conferenze dei segretari dei dipartimenti e delle direzioni militari cantonali, come anche delle società svizzere dei comandanti di circondario e

dei capisezione militare, ma escluse le associazioni professionali del personale militare

1.3.6 Delegati e personale dei servizi militari cantonali e federali

1.3.6.1 Ricevono biglietti di percorso a prezzo ridotto sulla scorta della tessera di legittimazione per un viaggio in abito borghese (modulo 7.12):

- i comandanti di Circondario e i capisezione per i viaggi di servizio. I funzionari degli Uffici federali e degli istituti militari del DDPS (ad es. i segretari delle scuole, i capi marcatori, i marcatori, gli artigiani) nonché il personale civile delle scuole e dei corsi militari (gli inservienti degli ufficiali, i marcatori ausiliari, ecc.) che operano in civile per la durata della loro attività nelle scuole e nei corsi
- il commissario di campagna in capo e i membri delle commissioni di stima (i commissari di campagna e i loro sostituti nonché i commissari civili) per i viaggi di servizio (viaggi per l'accertamento di danni causati da provvedimenti di carattere militare)
- i funzionari di reclutamento per il viaggio dal luogo di domicilio alla località di reclutamento e ritorno e per i viaggi di servizio in relazione con il reclutamento, con esami professionali, pedagogici e stime
- i relatori dell'ufficio del servizio d'informazione della truppa come pure i relatori in scuole e corsi che sono fatti intervenire in civile a corsi per relatori, a conferenze e per insegnare, per i viaggi di servizio in relazione con l'attività di relatori dal luogo di domicilio a quello del corso oppure al luogo in cui si tiene la conferenza e ritorno

1.3.7 Non astretti al servizio militare che partecipano volontariamente a manifestazioni militari

1.3.7.1 Ricevono biglietti di percorso a prezzo ridotto sulla scorta della tessera di legittimazione per un viaggio in abito borghese (modulo 7.12):

- i cadetti, gli esploratori e altri volontari non astretti al servizio hanno diritto se la loro partecipazione è autorizzata.

1.3.8 Partecipanti a corsi di formazione premilitare

1.3.8.1 Ricevono biglietti di percorso a prezzo ridotto sulla scorta della tessera di legittimazione per più viaggi in abito borghese (modulo 7.17) per la formazione tecnica premilitare e i corsi di preparazione:

- i funzionari (il personale dei corsi, insegnante e ausiliario, i medici, gli esperti, gli ispettori, i relatori, ecc.)
- i giovani Svizzeri nella fascia d'età fra il proscioglimento dall'obbligo scolastico e l'anno in cui compiono i 20 anni
- gli agenti di imprese proprie dell'esercito

(ai giovani di meno di 16 anni non si devono consegnare tessere di legittimazione).

1.3.9 Fornitori di cavalli

1.3.9.1 Quando vanno a consegnare e a ritirare cavalli, i fornitori di cavalli o i loro incaricati hanno diritto a biglietti di percorso a prezzo ridotto, contro pagamento, per il viaggio di andata e ritorno dal domicilio del fornitore a quello di consegna o di ripresa.

1.3.9.2 Come legittimazione per rivendicare la facilitazione vale la "tessera di legittimazione per un viaggio in abito borghese" (modulo 7.12)

1.3.9.3 Se viaggia nel carro bestiame e governa gli animali, l'accompagnatore beneficia del viaggio gratuito dalla stazione di partenza alla stazione destinataria dell'invio. Il duplicato della lettera di vettura (mod. dell'esercito 7.29) vale come titolo di trasporto.

1.3.10 Militi stranieri e al servizio di organizzazioni internazionali

1.3.10.1 Gli uffici autorizzati della Confederazione e dei Cantoni possono consegnare a queste persone, che viaggiano su ordine o su invito, tessere di legittimazione per l'ottenimento di biglietti di percorso a prezzo ridotto, da pagare. Queste persone sono considerate in generale come viaggiatori in abito borghese.

1.3.10.2 Come legittimazione per rivendicare la facilitazione vale la "Tessera di legittimazione per un viaggio in abito borghese" (modulo 7.12)

1.3.11 Cani militari accompagnati

1.3.11.1 Gli ordini di marcia con una corrispondente annotazione valgono come titolo di trasporto per il cane e la sua guida.

1.3.12 Persone non aventi diritto

1.3.12.1 Le persone in civile citate a comparire davanti a un tribunale militare, come pure quelle soggette al pagamento della tassa militare che sono convocate a scontarla con prestazioni personali, devono pagare il prezzo di trasporto intero.

1.3.12.2 Per le manifestazioni di carattere puramente cameratesco, come anche per gli esercizi di tiro in associazioni non si possono dare autorizzazioni, anche se sono in relazione con una conferenza.

1.4 Specie di titoli di trasporto

1.4.1 In generale

1.4.1.1 Per il traffico militare si utilizzano le specie di titoli di trasporto seguenti:

- l'ordine di marcia fisico valevole come titolo di trasporto, con l'uniforme o l'attestazione corrispondente (per i modelli si vedano le cifre da 1.9.1 a 1.9.3)
- biglietto «Ordine di marcia in uniforme» o «Ordine di marcia in abiti civili», associato allo SwissPass personale del milite (modelli alle cifre 1.9.4 e 1.9.5)
- il foglio di congedo con l'iscrizione corrispondente, in caso di ordine di marcia smarrito, valido 4 giorni al massimo (modello alla cifra 1.9.6)
- biglietti di percorso a prezzo ridotto ½

1.4.2 L'ordine di marcia come titolo di trasporto

1.4.2.1 L'ordine di marcia fisico, unitamente al porto dell'uniforme o l'autorizzazione comprovata per il viaggio in civile, sono validi per la libera circolazione su tutte le imprese di trasporto pubbliche, a debito della BLE.

1.4.2.2 Al fine di evitare gli abusi si devono osservare i seguenti elementi di sicurezza:

- L'ordine di marcia è personale

- L’uniforme, o una legittimazione/osservazione corrispondente sull’ordine di marcia sono obbligatori
- Non sono ammesse correzioni dell’osservazione «Uniforme» o «in abiti civili» nella rubrica «Anzug/Tenue»
- Non sono ammesse rettifiche della classe da utilizzare
- Modifiche della validità apportate manualmente devono essere confermate mediante timbro e firma dell’ufficio militare che ha eseguito la modifica
- La rivendicazione di prestazioni supplementari a carico dell’ordine di marcia (bagaglio, cane militare, ecc.) deve essere chiaramente visibile sull’ordine di marcia stesso (non è consentito fare iscrizioni manuali))

1.4.2.3 Per proteggere i moduli degli ordini di marcia durante i periodi di servizio militare di lunga durata, il milite può ordinare alla BLE, per il tramite del superiore militare, una custodia di protezione trasparente in materia sintetica.

1.4.2.4 Note aggiuntive per l’ordine di marcia fisico

Nella rubrica «Tenuta» si deve sempre indicare la nota «in uniforme» oppure «in abito borghese». Oltre a ciò, occorrono la data di entrata in servizio e di licenziamento alla fine del servizio, la località di entrata in servizio e quella di licenziamento. Tutte le altre osservazioni come ad esempio il simbolo «cane» sono indicate nella rubrica «Osservazioni». Per le reclute, come tenuta si deve indicare sempre «uniforme», sebbene il giorno dell’entrata in servizio l’ordine di marcia permetta di viaggiare in civile.

L'indirizzo è posizionato, secondo la norma, a sinistra. Alcuni uffici d'emissione cantonali (2* secondo la cifra 1.5.76) invece applicano l'indicazione variabile, sia a destra che a sinistra.

Il controllo della parte valevole come titolo di trasporto si limita alla parte in basso a sinistra dell'OM.

1.4.2.5 Note aggiuntive per il foglio di congedo

Il «Foglio di congedo», oltre che per scopi militari, svolge due importanti funzioni per il trasporto:

- sostituisce a breve termine un ordine di marcia smarrito per una durata consecutiva di 4 giorni al massimo
- è un'autorizzazione straordinaria per il viaggio in abiti civili

1.4.3 Autorizzazione

1.4.3.1 I militi viaggiano con l’ordine di marcia in caso di:

- servizio militare federale e cantonale
- ispezioni in occasione del licenziamento dal servizio militare
- citazione davanti a una commissione per la visita sanitaria (CVS)
- esecuzione di una pena militare fuori dal servizio

1.4.4 Raggio di validità

1.4.4.1 Gli ordini di marcia danno diritto di viaggiare per e dalle fermate delle imprese svizzere dei trasporti pubblici.

1.4.5 Durata di validità - Modifica della durata di validità

1.4.5.1 Gli ordini di marcia fisici valgono quali titoli di trasporto entro i limiti delle date stampate (o modificate e confermate) nelle rubriche "Data d'entrata in servizio" o "Data del licenziamento". La validità inizia e termina in modo analogo alle disposizioni per il traffico civile.

1.4.5.2 Gli OM fisici sono normalmente stampati automaticamente. I militi (in modo particolare gli esploratori paracadutisti) chiamati all'ultimo momento possono utilizzare un OM prestampato e indicare a mano la durata di validità e i dati relativi a entrata in servizio e licenziamento.

1.4.5.3 In caso di entrata in servizio o di licenziamento all'infuori dei limiti precitati, le date scadute dovranno essere stralciate e rimpiazzate da quelle nuove. Le modifiche vanno confermate con il bollo della truppa e la firma del comando.

1.4.5.4 I biglietti «Ordine di marcia in uniforme» o «Ordine di marcia in abiti civili», associati allo SwissPass personale del milite, sono validi di principio sette giorni. In caso di necessità la durata di validità può essere prolungata o abbreviata dall'ufficio emittente.

1.4.6 Classe di carrozza - Cambiamento di classe

1.4.6.1 L'utilizzazione della classe consentita in base al grado militare è stampata sull'ordine di marcia fisico e non può essere modificata. Di regola gli ordini di marcia fisici sprovvisti dell'indicazione della classe valgono solo in 2.a classe e il personale che effettua il controllo deve iscriverla successivamente. In caso di divergenze d'opinione il milite va eventualmente indirizzato all'ufficio emittente o al servizio militare preposto.

1.4.6.2 In caso di utilizzazione della 1a classe con un ordine di marcia per la 2a classe, si deve pagare la differenza fra i mezzi prezzi per le due classi per il percorso effettuato. Un cambiamento dell'assegnazione della classe non è possibile.

1.4.7 Casi speciali

1.4.7.1 In seguito a cambiamento degli ordini, per malattia, decesso in famiglia o altro, la data di entrata in servizio e di licenziamento può essere corretta manualmente dagli uffici d'emissione o dal personale di controllo dietro presentazione di una conferma scritta (certificato medico, foglio di congedo ecc.). Le modifiche devono essere confermate con il timbro della truppa e la firma del comando. Al posto del timbro a data di stazione, il personale di controllo appone sul margine destro, all'altezza della modifica, la data e la convalida con la pinza.

1.4.8 Perdita dell'ordine di marcia fisico

1.4.8.1 L'interessato/a deve informare immediatamente l'ufficio militare preposto in merito all'accaduto

- A breve termine l'ufficio militare superiore può consegnare un foglio di congedo con la relativa annotazione. La validità dell'ordine di marcia sostitutivo sussiste al massimo per 4 giorni consecutivi, indipendentemente dal congedo ancora indicato. Un foglio di congedo non compilato in modo ineccepibile o modificato va ritirato immediatamente e colui che lo presenta va trattato come viaggiatore senza titolo di trasporto valevole rispettivamente secondo la cifra 1.1.7 Il foglio di congedo che rimpiazza l'ordine di marcia è valevole unicamente in 2a classe. In caso di utilizzazione della 1a classe si deve pagare un mezzo cambio classe, il cambiamento

di classe va contrassegnato analogamente al modo di procedere in caso di perdita dell'abbonamento generale.

- Gli ordini di marcia non più recuperati entro una settimana sono sostituiti dal servizio militare competente
- Essendo l'uniforme insufficiente come legittimazione, senza ordine di marcia o foglio di congedo con la relativa annotazione non sussiste mai un diritto a biglietti di percorso a prezzo ridotto.
- In modo analogo alla procedura per l'abbonamento generale smarrito, i biglietti di percorso a tariffa normale vanno acquistati contrassegnandoli in modo particolare
- Se a causa dell'impossibilità o della non disponibilità al pagamento si deve ricorrere al mod. 7000, valgono le disposizioni del Centro per l'incasso dell'impresa di trasporto del traffico generale. L'identificazione del debitore deve avvenire senza dubbio in base alle generalità civili. Invio della fattura all'indirizzo privato del milite. La base del prezzo è sempre la tariffa normale, più eventuali supplementi. In caso di necessità per i chiarimenti e l'imposizione si deve far intervenire la polizia.

1.4.9 Rimborsi

1.4.9.1 I biglietti o cambiamenti di classe per un foglio di congedo, acquistati al posto di un ordine di marcia fisico dimenticato o smarrito, oppure di uno SwissPass che non può essere esibito, sul quale è associato un biglietto «Ordine di marcia in uniforme» o «Ordine di marcia in abiti civili», e che portano l'annotazione corrispondente, sono trattati analogamente a quelli acquistati al posto di un abbonamento generale dimenticato per i percorsi (parziali) del campo d'applicazione secondo la cifra 0.1.1 (forfait). Se il biglietto include anche parti di percorsi del campo d'applicazione secondo la cifra 0.1.2 (fatturazione diretta), per questi percorsi deve essere venduto un biglietto nuovo; esso va contrassegnato come il biglietto originale e consegnato dietro pagamento al milite, il quale potrà domandare il rimborso all'ufficio militare preposto. Per quanto concerne la franchigia e le altre disposizioni generali si veda la T600.9. Al fine di evitare gli abusi si devono osservare i seguenti elementi di sicurezza:

- stabilire l'identità del richiedente sulla scorta di un documento e annotare le generalità
- verificare la validità dell'ordine di marcia (i rimborsi sono possibili solo dall'entrata in servizio fino al licenziamento)
- controllare la legittimità della classe utilizzata sulla scorta dell'ordine di marcia presentato

1.4.9.2 Anche il rimborso di biglietti contrassegnati in modo corrispondente per altri motivi al momento della vendita, va trattato, dopo la prova inconfutabile della legittimità, come nel caso dei biglietti acquistati in sostituzione di un abbonamento generale dimenticato.

1.4.9.3 I biglietti non contrassegnati o che non si possono rimborsare per altri motivi, devono essere lasciati al milite, per la liquidazione a cura del servizio militare preposto. Il motivo del rifiuto va annotato, sui biglietti fisici, sul verso e confermato con il timbro a data della stazione.

1.4.9.4 Un fondato sospetto di tentata truffa va eventualmente segnalato alla polizia.

1.4.10 Biglietti a prezzo ridotto

1.4.10.1 Definizione

Si considerano biglietti di percorso a prezzo ridotto ai sensi di queste prescrizioni:

- biglietti di percorso a prezzo ridotto
- di corsa semplice, di andata e ritorno o circolari

1.4.11 Emissione - Utilizzazione

1.4.11.1 I biglietti di percorso a prezzo ridotto sono rilasciati solo contro pagamento. Possono essere utilizzati al massimo entro la durata di validità indicata sulla legittimazione a cui fanno riferimento. In caso di utilizzazione oltre la durata di validità prescritta, si deve riscuotere la differenza con il prezzo pieno o con quello motivato da un'altra riduzione. In caso di abuso valgono in conformità le disposizioni della cifra 1.1.7.

1.4.12 Itinerario - Cambiamento di percorso

1.4.12.1 I biglietti di percorso a prezzo ridotto possono essere rilasciati per qualsiasi itinerario ed essere modificati nel quadro delle prescrizioni per i cambiamenti di percorso (601.6). Se, in base alla legittimazione, il diritto è limitato ad uno o più viaggi tra due punti di fermata ben definiti, il biglietto di percorso a prezzo ridotto deve essere venduto solo per l'itinerario usuale. In questo caso i cambiamenti di percorso devono essere riscossi in base alla tariffa normale.

1.4.13 Classe di carrozza - Cambiamento di classe

1.4.13.1 I biglietti di percorso a prezzo ridotto sono rilasciati in 1.a e in 2.a classe.
In caso di utilizzazione della 1.a classe con un biglietto di 2.a, si deve pagare la differenza fra i mezzi prezzi della tariffa ordinaria per le due classi.

1.4.14 Perdita

1.4.14.1 Il diritto di ottenere biglietti di percorso a prezzo ridotto è dato solo presentando simultaneamente la corrispondente tessera di legittimazione.

1.4.15 Rimborsi

1.4.15.1 Tessere di legittimazione presentate in un secondo tempo per il ritiro di biglietti di percorso a prezzo ridotto non danno alcun diritto ad un rimborso parziale sui biglietti acquistati a prezzo pieno. Il motivo del rifiuto va annotato sul verso del biglietto e confermato con il timbro a data della stazione.

1.4.16 Titoli di trasporto del traffico civile

1.4.16.1 Tutti i titoli di trasporto del traffico civile, quali i biglietti speciali per fiere ed esposizioni, gli abbonamenti ecc. sono rilasciati ai militi solo a prezzo intero. Un successivo rimborso va trattato in base alle disposizioni delle singole offerte.

1.5 Specie di legittimazioni

1.5.1 In generale

1.5.1.1 Si considerano legittimazioni per rivendicare il diritto al trasporto con l'ordine di marcia:

- l'uniforme o l'autorizzazione per viaggiare con abiti civili
- il "foglio di congedo" con annotazione corrispondente

1.5.1.2 Si considerano legittimazioni che danno diritto a viaggiare con il biglietto di percorso a prezzo ridotto:

- la "tessera di legittimazione per un viaggio in abito borghese"
- la "tessera di legittimazione per uno o più viaggi in abito borghese"

1.5.2 Consegna e emissione

1.5.2.1 I servizi elencati alla cifra 1.5.7 sono competenti per la consegna e l'emissione delle legittimazioni.

1.5.2.2 Le legittimazioni vanno compilate secondo il testo prestampato e munite di timbro e firma del servizio competente. Al posto del timbro può essere già stampigliata la designazione dell'ufficio militare, ma la firma è obbligatoria. Per gli ordini di marcia prodotti centralmente dal DPPS, il servizio che convoca è prestampato e la firma decade. Per stabilire le date di viaggio sono determinanti l'inizio e la fine del servizio o della manifestazione.

1.5.2.3 Sono nulle le legittimazioni in bianco o munite soltanto della firma, quelle il cui contenuto è stato modificato (ad eccezione cifre 1.4.55 - 1.4.88) come pure le legittimazioni non ufficiali.

1.5.3 Applicazione

1.5.3.1 La **"Tessera di legittimazione per un viaggio in abito borghese"** autorizza a comprare un biglietto di percorso a prezzo ridotto dietro pagamento. Per i viaggi in comune di partecipanti a corsi di preformazione militare e ai corsi volontari di preparazione per reclute, anziché rilasciare una legittimazione personale per ogni partecipante si può emetterne una a nome del responsabile per l'insieme dei partecipanti al corso (tessera di legittimazione collettiva). Spetta al responsabile ritirare i biglietti e consegnarli agli aventi diritto.

1.5.3.2 La **"Tessera di legittimazione per parecchi viaggi in abito borghese"** autorizza a comprare biglietti di percorso a prezzo ridotto dietro pagamento. Essa serve quando la tratta deve essere percorsa parecchie volte, ma al massimo per 15 corse di andata e ritorno. La data di viaggio, ove sia già conosciuta in anticipo, deve essere iscritta da chi la emette o dal capo del corso e confermata mediante il bollo e la firma. Se invece non si conosce in anticipo il prossimo giorno di viaggio, è sufficiente il timbro e la firma di chi la emette. In questo caso la data del viaggio dovrà essere iscritta dall'avente diritto stesso, prima del ritiro del biglietto. Gli uffici d'emissione devono iscrivere il loro indirizzo sulle tessere di legittimazione, numerarle e tenere un controllo degli esemplari emessi. Una volta terminato l'ultimo viaggio, i partecipanti devono restituire le tessere di legittimazione all'ufficio d'emissione.

1.5.4 Validità delle tessere di legittimazione - Controllo

1.5.4.1 Per viaggi in abiti civili le legittimazioni vanno presentate al controllo durante il viaggio. Esse valgono, nei confronti del personale di controllo, come legittimazione per far valere il diritto alla facilitazione militare.

1.5.5 Legittimazione per il ritiro di biglietti militari: mancato riconoscimento come titolo di trasporto

1.5.5.1 Se nel treno viene esibita solo una simile tessera di legittimazione, senza il corrispondente biglietto, il personale del treno deve incassare il prezzo ridotto. I supplementi previsti nella tariffa generale viaggiatori (T601) e il supplemento speciale per le tratte con autocontrollo vanno pagati in ogni caso.

1.5.6 Annotazioni sulle tessere di legittimazione

1.5.6.1 Se in base a legittimazioni per viaggi in borghese si può emettere un biglietto solo per una parte del percorso, occorre annotare sulla legittimazione: "Biglietto emesso fino a ...".

1.5.7 Uffici competenti per l'emissione e la consegna di legittimazioni

1.5.7.1 Ordini di marcia

-	1*	2*	3*	4*	5*	6*	7*
Reclutandi	X	X					
Servizio d'istruzione	X	X			X		
Citazione della CVS	X	X					
Consultazioni mediche sulla qualifica d'aviatori	X1)						
Ordine telegrafico	X	X	X		X		

1.5.7.2 Tessere di legittimazione per uno o più viaggi in abiti borghesi

-	1*	2*	3*	4*	5*	6*	7*
Tessere di legitt. per viaggi in abiti civili	X	X	X		X	X	X
Pazienti militari							
Foglio di congedo		X	X	X		X	X

X1) Soltanto dell'Ufficio federale dell'istruzione delle Forze aeree

1* Uffici militari federali
2* Uffici militari cantonali
3* Comandanti di truppa
4* Contabili
5* Medico in capo della Croce Rossa
6* Commissari di campagna/civili
7* Organizzatori di manifestazioni militari fuori servizio

1.6 Bagagli militari

1.6.1 In generale

1.6.1.1 Valgono le disposizioni per il traffico civile (peso massimo e documenti di spedizione). Il trasporto di bagagli militari di peso superiore a 25 kg è possibile solo da e per le stazioni secondo la cifra 1.6.2. Dev'essere conteggiato il prezzo di trasporto normale secondo la tariffa Bagagli (T602). In caso di spedizione con ordine di marcia a carico dell'amministrazione militare, esso va presentato per il conteggio, in caso contrario deve pagare il milite. Per i rimborsi sulla scorta di ordini di marcia inoltrati successivamente, i militi devono essere invitati a rivolgersi al posto militare superiore.

1.6.1.2 Indipendentemente dal loro peso, dietro presentazione dell'ordine di marcia tutti gli oggetti designati sotto la cifra 1.6.2 e sul buono dell'ordine di marcia sono tassati alla tariffa normale.

1.6.2 Articoli

1.6.2.1 Come bagaglio militare ai sensi delle presenti disposizioni si considerano gli oggetti d'uso personale che servono per il compimento del servizio militare. Tale definizione comprende anche:

- zaini e sacchi effetti
- bauli d'ufficiali
- casse d'ufficio e per materiale
- borse da sella
- finimenti per cavalli
- paracadute

1.6.2.2 Gli effetti militari personali (pistole, oggetti di vestiario e d'equipaggiamento) possono essere consegnati al trasporto solo se convenientemente imballati. Sugli zaini da spedire non è lecito fissare effetti militari quali caschi, cappotti, fucili ecc.

1.6.2.3 Casse d'ufficio e per materiale

- Le casse d'ufficio (contenuto: materiale d'ufficio, regolamenti, classificatori, carte nazionali e simili) e
- le casse di materiale (contenuto: materiali non per la gestione personale dell'ufficio come utensili, materiale di trasmissione e simili)

1.6.3 Invio di bagaglio con ordine di marcia di 1a. classe

1.6.3.1 I bagagli militari sono trasportati a carico dell'amministrazione militare dietro presentazione dell'ordine di marcia di 1a. classe valevole.

1.6.3.2 Ordine di marcia fisico
La presentazione di un ordine di marcia per la 1a. classe autorizza il milite al trasporto gratuito, per il tragitto di andata e quello di ritorno, di un collo di bagaglio come pure di una cassa militare come bagaglio stazione – stazione, in relazione con l'ordine di marcia esibito. Il conteggio dei bagagli trasportati avviene con l'articolo 11899 e con il buono P021000004669 in CASA. Al giustificativo contabile non devono essere appuntati buoni del bagaglio o simili.

1.6.3.3 Ordine di marcia associato allo SwissPass
Un ordine di marcia per la 1a. classe associato allo SwissPass autorizza il milite al trasporto gratuito, per il tragitto di andata e quello di ritorno, di un collo di bagaglio e di una cassa militare come bagaglio stazione – stazione, in relazione con l'ordine di marcia esibito. La validità e la classe di carrozza dell'ordine di marcia sullo SwissPass sono da verificare allo sportello bagagli. Il conteggio dei bagagli trasportati avviene con l'articolo 11899 e con il buono P021000004669 in CASA. Al giustificativo contabile non devono essere appuntati buoni del bagaglio o simili.

1.6.4 Buono per la spedizione - lista per la spedizione di bagagli

1.6.4.1 L'ordine di marcia per la 1a. classe comprende due buoni: uno da utilizzare per il trasporto d'andata e l'altro per quello di ritorno.

1.6.4.2 Se i bagagli militari sono consegnati con una lista per la spedizione di bagagli (mod. dell'esercito 7.20), bisogna allegare un solo buono di conteggio. Gli altri buoni di conteggio vanno distrutti.

1.6.5 Possibilità di spedizione e di ritiro limitate

1.6.5.1 Le possibilità di spedizione si limitano alle stazioni abilitate al traffico bagagli. Salvo accordi individuali, anche per i bagagli militari valgono le limitazioni degli orari d'apertura previste alle stazioni di destinazione.

1.6.6 Bagaglio militare di peso superiore a 25 kg

1.6.6.1 Un elenco aggiornato dei servizi abilitati alla consegna e al ritiro è pubblicato all'InfoPortal TP sotto Guida - Bagaglio.

1.6.6.2 Sono ammessi al trasporto le casse militari e tutti gli altri articoli secondo la cifra 1.6.2 fino a un peso massimo di 50 kg per collo.

1.6.6.3 Disposizioni di accettazione e di riconsegna

Gli articoli militari di peso superiore a 25 kg devono essere caricati direttamente su una paletta a rotelle dal milite, o con il suo aiuto. L'aiuto del milite alla consegna e al ritiro è obbligatorio.

Tutti i colli di bagaglio di peso superiore ai 25 kg devono essere muniti dell'apposita etichetta «Heavy» (952-77-01).

1.6.6.4 La consegna al trasporto di articoli militari di peso superiore a 25 kg è ammessa unicamente presentando un ordine di marcia provvisto del buono per i bagagli.

1.7 Trasporto di veicoli militari su percorsi ferroviari con carico auto

1.7.1 Tratte e informazioni

1.7.1.1

IT	Percorsi	Servizi d'informazione	Internet	Telefono
BLS	Kandersteg – Goppenstein Kandersteg – Iselle Brig - Iselle	BLS, Kandersteg	www.bls.ch/autoverlad	058 327 31 32
MGB	Oberwald – Realp Andermatt - Sedrun	MGBahn, Brig	mgbahn.ch	027 927 76 66 027 927 77 07
RhB	Klosters/Selfranga – Sagliains	RhB, Klosters	rhb.ch/autoverlad	081 288 37 37 081 288 63 17

1.7.2 Prezzi - Disposizioni particolari

1.7.2.1 I veicoli militari sono trasportati alla tariffa intera del traffico civile. Valgono le disposizioni e i prezzi delle rispettive imprese di trasporto.

Di regola per singole corse vale il pagamento in contanti. L'eventuale stesura di una fattura per trasporti collettivi è oggetto di accordi bilaterali tra la truppa trasportata e l'impresa di trasporto interessata. Occorre attenersi alle disposizioni riguardanti la prenotazione dei posti.

1.8 Trasporti militari durante il servizio attivo

1.8.1 In generale

1.8.1.1 Le prescrizioni concernenti i trasporti militari sono applicabili per analogia in caso di servizio attivo, tenendo conto tuttavia delle seguenti aggiunte e modifiche.

1.8.2 Aventi diritto

1.8.2.1 Come tali si intendono anche le persone incaricate di consegnare dei beni requisiti.

1.8.3 Esercito messo di picchetto

1.8.3.1 Quando l’esercito è messo di picchetto, il milite che ha depositato il suo equipaggiamento all’arsenale deve ritirarlo immediatamente. Quale legittimazione per il

ritiro di un biglietto di percorso a prezzo ridotto si usa il tagliando di conteggio di cui è provvisto l'avviso di deposito (mod. dell'esercito 2.46, incollato nel libretto di servizio).

1.8.4 Mobilitazione di guerra (generale o parziale)

1.8.4.1 Il giorno della mobilitazione e nei quattro giorni successivi, le persone mobilitate e i cani militari sono trasportati senza biglietto. Come legittimazione per viaggiare senza biglietto e per il trasporto gratuito di bagagli militari servono:

- per i militi
  - l'uniforme o
  - il libretto di servizio
- per chi deve consegnare beni requisiti:
  - il verbale di presa in consegna

I documenti di spedizione per bagagli militari devono essere muniti della menzione "MOBG".

1.8.4.2 Per i trasporti dei militi e dei bagagli militari senza legittimazione, le imprese di trasporto (rappresentate dalle Ferrovie federali svizzere SA) fatturano all'amministrazione militare (rappresentata dalla BLE) sulla base di un prezzo dei biglietti da stabilire al termine della mobilitazione e calcolato per ogni milite entrato in servizio e di un prezzo unitario per collo per il bagaglio militare trasportato.

1.8.4.3 Per il trasporto di formazioni chiuse, che alla mobilitazione di guerra e nei quattro giorni successivi si trovano in servizio d'istruzione, bisogna emettere biglietti di percorso ordinari e consegnarli alla stazione di partenza.

1.8.5 Trasporti dal 5° giorno di mobilitazione di guerra

1.8.5.1 Si utilizzano le medesime legittimazioni di trasporto, come per il servizio d'istruzione.

I militi senza un ordine di marcia o senza legittimazioni per il ritiro di biglietti o per la spedizione di bagagli militari, ricevono un biglietto di percorso a prezzo ridotto e all'occorrenza possono spedire i loro bagagli alla tariffa ordinaria. Le generalità saranno desunte dal libretto di servizio dei militi.

1.8.6 Trasporto di automezzi requisiti su percorsi ferroviari con carico auto

1.8.6.1 Le cifre 1.8.1 - 1.8.4 valgono in conformità.

1.8.7 Trasporto di persone straniere

1.8.7.1 Per le persone straniere assistite bisogna ritirare titoli di trasporto ai prezzi della tariffa normale, contro pagamento in contanti. Anche i bagagli sono spediti contro pagamento alla tariffa bagagli normale.

1.9 Modelli

1.9.1 Ordine di marcia (fisico) – Libera circolazione in uniforme (esempio 1a classe, con buono per bagagli)

1.9.1.1 Formato A4-verticale, Colore bianco

SCHWEIZER ARMEE
ARMÉE SUISSE
ESERCITO SVIZZERO
ARMADA SVIZRA

Ordine di marcia

N° d'assicurato

Incorporazione | Funzione

Egregio signor Mustermann,

lei riceve la convocazione per il seguente servizio:

Servizio presso | Genere del servizio

Data d'entrata in servizio | Luogo d'entrata in servizio

Data del licenziamento | Luogo del licenziamento

Indirizzo postale

Osservazioni/Allegati

NON TRASFERIBILE

Da presentare spontaneamente al personale addetto al controllo

VALEVOLE

DAL 13.01.2025 1ª CL
AL 31.01.2025 (1.)(TK)(9)

Viaggio gratuito in **uniforme** su tutte le tratte delle imprese svizzere di trasporto.

I vostri migliori collegamenti: www.ffs.ch

Firma del militare:

Campo d'applicazione e fatturazione/importi forfetari diretti Finanze BLEs vedi V520.

PISA2000-MAB Form 07.003/VII MBC

P.P. CH-3003 Berna
Cdo Istr. Pers Es

Post CH AG

ORDINE DI MARCIA

sdt
Max Mustermann
Musterstrasse
3000 Muster-ort

Punto di ritrovo | Tenuta: uniforme

Con i migliori saluti
Ufficio responsabile della sua chiamata

Kommando Ausbildung
Personelles der Armee
Rodtmattstrasse 110
3003 Berna

13.11.2024

Disposizioni generali per i trasporti pubblici

Indossando l'uniforme, l'ordine di marcia (OM) dà diritto all'uso gratuito dei trasporti pubblici, dal giorno dell'entrata in servizio fino al giorno del licenziamento. Ma titolare dell'OM è tenutoria a mostrare al personale addetto al controllo, su richiesta, tutte le informazioni indicate sull'OM stesso. Se un militare viaggia in civile pur disponendo di un OM con l'indicazione "uniforme", deve essere in possesso di un foglio di congedo con l'indicazione "civile".
L'OM non può essere combinato con altre riduzioni e offerte dei trasporti pubblici civili. Senza un incarico di servizio è vietato utilizzare ferrovie di montagna e teleferiche. Eventuali abusi sono perseguibili penalmente.
In caso di perdita dell'OM è necessario chiedere subito la sostituzione all'organo di comando o all'autorità militare superiore. I supplementi per la prenotazione dei posti e per le linee turistiche devono essere pagati. Le richieste di rimborso devono essere indirizzate all'organo di comando o all'autorità militare superiore.

Smartphone alla mano? Scansionare il codice QR sul retro per registrare i dati.

A seconda dell'app, la precisione dei dati non è garantita! Solo i dati riportati sull'OM sono vincolanti.

Buono di trasporto per bagagli militari
Numero | Numero
Totale Fr.
* Da compilare dal militare
Serie Pay 0210 0000 4669

Buono di trasporto per bagagli militari
Numero | Numero
Totale Fr.
* Da compilare dal militare
Serie Pay 0210 0000 4669

Retro vuoto/non determinante come titolo di trasporto

1.9.2 Convocazione (fisico) – Libera circolazione in abiti civili (esempio 2a classe, senza buono per bagagli)

1.9.2.1 Formato A4-verticale, Colore bianco

SCHWEIZER ARMEE
ARMÉE SUISSE
ESERCITO SVIZZERO
ARMADA SVIZRA

Convocazione

N° d'assicurato

Incorporazione | Funzione

Signor furiere,

lei riceve la convocazione per il seguente servizio:

Servizio presso | Genere del servizio

Data d'entrata in servizio | Luogo d'entrata in servizio

Data del licenziamento | Luogo del licenziamento

Indirizzo postale

Osservazioni/Allegati

NON TRASFERIBILE

Da presentare spontaneamente al personale addetto al controllo

VALEVOLE

DAL **12.11.2024** **2ª CL**
AL **12.11.2024** (2.)(TK)(9)

Viaggio gratuito in **uniforme** su tutte le tratte delle imprese svizzere di trasporto.

I vostri migliori collegamenti: www.ffs.ch

Firma del militare:

Campo d'applicazione e fatturazione/importi forfetari diretti Finanze BLEs vedi V520.

PISA2000-MAB Form 07.003/X MBM

P.P. CH-3003 Berna
Cdo Istr. Pers Es

Post CH AG

ORDINE DI MARCIA

fur
Max Mustermann
Musterstrasse 1
3000 Musterort

Punto di ritrovo | Tenuta

Con i migliori saluti
Ufficio responsabile della sua chiamata

Kommando Ausbildung
Personelles der Armee
Rodtmattstrasse 110
3003 Berna

12.11.2024

Disposizioni generali per i trasporti pubblici

Indossando l'uniforme, l'ordine di marcia (OM) dà diritto all'uso gratuito dei trasporti pubblici, dal giorno dell'entrata in servizio fino al giorno del licenziamento. Il/la titolare dell'OM è tenuto/a a mostrare al personale addetto al controllo, su richiesta, tutte le informazioni indicate sull'OM stesso. Se un militare viaggia in civile pur disponendo di un OM con l'indicazione "uniforme", deve essere in possesso di un foglio di congedo con l'indicazione "civile".
L'OM non può essere combinato con altre riduzioni e offerte dei trasporti pubblici civili. Senza un incarico di servizio è vietato utilizzare ferrovie di montagna e teleferiche. Eventuali abusi sono perseguibili penalmente.
In caso di perdita dell'OM è necessario chiedere subito la sostituzione all'organo di comando o all'autorità militare superiore. I supplementi per la prenotazione dei posti e per le linee turistiche devono essere pagati. Le richieste di rimborso devono essere indirizzate all'organo di comando o all'autorità militare superiore.

Smartphone alla mano? Scansionare il codice QR sul retro per registrare i dati.

A seconda dell'app, la precisione dei dati non è garantita! Solo i dati riportati sull'OM sono vincolanti.

Retro non determinante come titolo di trasporto

1.9.3 Convocazione ufficiale (fisico) giorno d’informazione – Libera circolazione in civile (esempio in tedesco)

1.9.3.1 Formato A4-verticale, Colore bianco

SCHWEIZER ARMEE
ARMÉE SUISSE
ESERCITO SVIZZERO
ARMADA SVIZRA

Aufgebot

Vers Nummer

Einteilung | Funktion

Sehr geehrter Herr Mustermann

Sie sind hiermit zu folgender Dienstleistung aufgeboten:

Dienst bei | Art des Dienstes: Orientierungstag

Einrückungsdatum/Zeit: 02.09.2025 08:00 | Einrückungsort

Entlassungsdatum: 02.09.2025 | Entlassungsort

Postadresse

Bemerkungen/Beilagen

6B

NICHT ÜBERTRAGBAR

Dem Kontrollpersonal unaufgefordert vorzuweisen

GÜLTIG

VOM 02.09.2025 2.KL

BIS 02.09.2025 (2.)(TK)(9)

Freie Fahrt in **Zivil** auf allen Strecken der Schweizerischen Transportunternehmen.

Ihre besten Verbindungen: www.sbb.ch

Unterschrift des Angehörigen der Armee:

Geltungsbereich und Pauschale/direkte Rechnungsstellung Finanzen LBA siehe V520.

PISA2000-MAB Form 07.003/V MBO

P.P. CH-3003 Bern
Kto Ausb. Pers A

Post CH AG

AUFGEBOT

Max Mustermann
Musterstrasse
3000 Muster-Ort

Treffpunkt | Anzug: Zivil

Mit freundlichen Grüssen
Ihre Aufgebotsstelle

Kommando Ausbildung
Personelles der Armee
Rodtmattstrasse 110
3003 Bern

13.11.2024

Allgemeine Vorschriften für den öffentlichen Verkehr

Das Aufgebot berechtigt zur unentgeltlichen Benützung der Transportunternehmungen des öffentlichen Verkehrs, vom Einrückungs- bis zum Entlassungsdatum. Der Inhaber/die Inhaberin des Aufgebots ist verpflichtet, dem Kontrollpersonal auf Verlangen alle Informationen auf dem Aufgebot offenzulegen.
Das Aufgebot ist nicht kombinierbar mit anderen Ermässigungen und Angeboten des Zivilverkehrs. Die Benützung von Berg- und Seilbahnen ohne dienstlichen Auftrag ist verboten. Missbrauch wird strafrechtlich verfolgt.
Bei Verlust des Aufgebots ist sofort beim Kreiskommando Ihres Wohnortkantones um Ersatz zu ersuchen. Als Ersatz gelöste Billette werden in der Regel unter Vorlage eines Duplikates des Aufgebots an den Billettschaltern der Transportunternehmungen rückerstattet. Ein Selbstbehalt nach Aufwand bleibt vorbehalten.

Smartphone zur Hand? Einfach QR-Code auf Rückseite einscannen und Termin eintragen.

Die Angaben sind je nach App ohne Gewähr! Nur die Daten auf dem Aufgebot sind verbindlich.

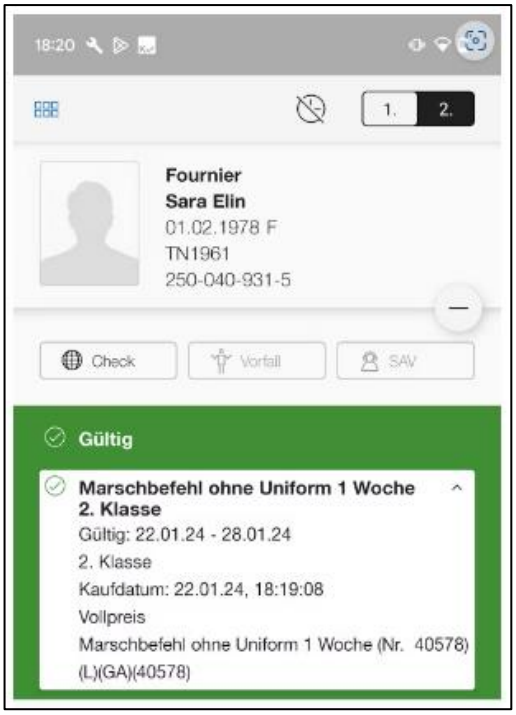
Retro non determinante come titolo di trasporto

1.9.4 Ordine di marcia in uniforme sullo SwissPass

1.9.4.1 Risultato del controllo con KoServ (esempio in tedesco)

1.9.5 Ordine di marcia in abiti civili su SwissPass

1.9.5.1 Risultato del controllo con KoServ (esempio in tedesco)



1.9.6 Foglio di congedo

1.9.6.1 Modulo dell’esercito 6.38, Formato A5-verticale, Colore grigio

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizer Armee

URLAUBSPASS FÜR PERSÖNLICHEN URLAUB / PASS DA CONGEDI PER CONGEDI PERSUNAL

Der Urlaubspass alleine gilt nicht als Fahrausweis. Er ist stets zusammen mit der Marschbefehlskarte zu verwenden (Ausnahme: kurzfristiger Ersatz für verloren gegangene Marschbefehlskarte).

Il pass da congedi sulet na vala betg sco bigliet. El è adina da duvrar ensemen cun la carta da cumond da marschar (excepziun: substituziun à curt termin per la carta da cumond da marschar ch'è ida à perder).

BEWILLIGUNG / PERMISSIUN

- ☐ Kompensation Allgemeiner Urlaub vom _____ bis _____
  (Die Benützung des Marschbefehls für die Reise ist bewilligt)
  Cumpensaziun congedi general dals _____ als _____
  (Igl è permess da duvrar il cumond da marschar per il viadi)
- ☐ Ersatz Marschbefehlskarte: gültig vom _____ bis _____
  (gültig vier Tage)
  Substituziun da la carta da cumond da marschar: valaivla dals _____ als _____
  (valaivla quatter dis)
- ☐ Tragen der Zivilkleider im Ausgang / Purtar vestgadira civila en sortida
- ☐ Führen eines privaten Motorfahrzeuges / Far diever d'in vehichel a motor privat

für / per _____
Grad, Name, Vorname / Grad, num, prenum

Gültig vom / Valaivel dals _____ Zeit / ura _____ bis / als _____ Zeit / ura _____

Datum / Data — Kommandant (Stempel und Unterschrift) / Cumandant (Bul e suttascripziun)

Nur für persönlichen Urlaub / Be per congedi persunal

Unterschrift des Kdt, Fw oder Wacht-Kdt / Suttascripziun dal cdt, pmsgt u cdt da guardia

Abmeldung / Partenza — am / ils _____ Zeit / ura _____ _____

Zurückmeldung / Annunzia da return — am / ils _____ Zeit / ura _____ _____

Der Urlaubspass ist unaufgefordert dem Feldweibel zurückzugeben.
Il pass da congedi è da returnar al primsergent senza che quel pretendia quai.

Meldepflicht: bei Verhinderung pünktlich aus dem Urlaub zurückzukehren sofortige Meldung an das Kommando, mit schriftlicher Bestätigung (z B Arztzeugnis).

Duair d'annunzia: en cas d'impediment da returnar punctualmain or dal congedi annunziar immediatamain al commando, cun conferma en scrit (p. ex. attest dal medi).

Dauer des allgemeinen Urlaubs: / Durada dal congedi general: vom / dals _____ Zeit / ura _____ bis / als _____ Zeit / ura _____

	Mo Le	Di Ma	Mi Me	Do Gi	Fr Ve	Sa Sa	So Du	Mo Le	Di Ma	Mi Me	Do Gi	Fr Ve	Sa Sa	So Du

Fw: A = anrechenbar NA = nicht anrechenbar
Pmsgt: I = imputabel NI = na imputabel
Four: B = besoldet NB = nicht besoldet
Fur: CS = cun schulda SS = senza schulda

Form 06.038 dfr ALN 293-2284 / SAP 2526.0826

Si vedano anche le cifre 1.4.1.1/1.4.2.5

1.9.7 Tessera di legittimazione per un viaggio in abito borghese

1.9.7.1 Modulo dell’esercito 7.12, Formato A6 orizzontale, Colore azzurro

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizer Armee
Armée suisse
Esercito svizzero

Ausweiskarte
Carte de légitimation
Tessera di legittimazione

für eine Fahrt in Zivil
pour un voyage en civil
per un viaggio in abito borghese

Name und Vorname
Nom et prénom
Cognome e nome

Grad oder Funktion
Grade ou fonction
Grado o funzione

Wohnort
Domicile
Domocilio

Anspruch auf ein ½ Tax Billet • Droit à un billet ½ tarif • Diritto a un biglietto ½ tassa

von / de / da	nach / à / a	und zurück* / et retour* / e ritorno

Datum der Hinreise
Date de l’aller
Data dell’andata

Datum der Rückreise*
Date du retour*
Data del ritorno*

Zweck der Reise
Motif du voyage
Scopo del viaggio

Stationsdatumsstempel
Timbre à date de la gare
Bollo a data della stazione

den
le
il

Stempel und Unterschrift der Dienst- oder Kommandostelle
Timbre et signature du service ou du commandement
Bollo e firma del servizio o del comando

* Nichtzutreffendes streichen / Biffer ce qui ne convient pas / Cancellare ciò che non fa al caso

Form 07.012 dfi

ALN 293-2335 / SAP 2526.0877

Si veda anche la cifra 1.5.3

1.9.8 Tessera di legittimazione per parecchi viaggi in abito borghese

1.9.8.1 Modulo dell’esercito 7.17, Formato A6 orizzontale, Colore azzurro

Form 7.17

SCHWEIZERISCHE ARMEE
ARMÉE SUISSE
ESERCITO SVIZZERO

Ausweiskarte für mehrere Fahrten in Zivil
Carte de légitimation pour plusieurs voyages en civil
Tessera di legittimazione per parecchi viaggi in abito borghese

Datum, Stempel und Unterschrift der Dienst- oder Kommandostelle

Date, timbre et signature du service ou commandement

Data, bollo e firma del servizio o del comando

2.94 2000 18142/1

Billet / Biglietto

von – nach de – à da – a

Datum der Hinreise / Date de l'aller / Data dell'andata / Datum der Rückreise / Date du retour / Data del ritorno	Stempel und Unterschrift des Kursleiters oder des Kursleiters / Timbre et signature du chef de cours ou du moniteur / Bollo e firma del capo corso o del monitore	Stationsdatumstempel / Timbre à date de la gare / Bollo a data della stazione
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5

Vedi anche la cifra 1.5.3

1.9.9 Bagagli militari

1.9.9.1 Lista per la spedizione di bagagli militari, Modulo dell'esercito 7.20, Formato A4-verticale, Colore verde

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizer Armee
Armée suisse
Esercito svizzero

Stab oder Einheit / Etat major ou unité / Stato maggiore o unità

Gepäckaufgabeliste für Militär
Liste d'expédition de bagages militaires
Lista per la spedizione di bagagli militari

am / le / il _____ um / à / a _____ Uhr / heures / ore

Etikettierung durch Absender ja/nein
Etiquetage par l'expéditeur oui/non
Etichettare dallo speditore si/no

Grad / Funktion / Grade / fonction / Grado / funzione	Familien- und Vorname / Nom et prénom / Cognome e nome	Bestimmungsstation / Gare destinataire / Stazione destinataria	Abfertigungs-Nr. / No d'enregistrement / No di spedizione	Anzahl Gepäckstücke / Nombre de pièces de bagages / Numero dei pezzi di bagagli		Betrag / Montant / Importo Fr

Die Gepäckstücke sind mit einer Adresse zu versehen. Alte Adressen sind zu entfernen.

Les bagages doivent être pourvus d'une adresse. Les anciennes étiquettes doivent être enlevées.

I colli saranno provvisti di indirizzo. Le vecchie etichette devono essere allontanate.

Stand am 01.02.2015

Form 02020 dfi / SAP 2526.0878

vedi anche la cifra 1.6.4

1.9.9.2 Etichetta Heavy (bagaglio pesante, 952-77-01), Colore rosso

Si veda anche la cifra 1.6.66

2 Trasporto di merci e di animali

2.1 Il precedente capitolo concernente il trasporto di merci e di animali è stato abolito. Per informazioni relative al trasporto merci, che non possono essere spedite come bagagli, bisogna rivolgersi a:

Logistikbasis der Armee (LBA)
Bereich Verkehr und Transporte
TS-VBS
Wankdorfstrasse 2, Gebäude 7
3003 Bern
Tel 058 462 37 65, Fax 058 464 29 54
beat.wegmueller@vtg.admin.ch

In seguito alla liberalizzazione nel traffico merci (open-access), le prestazioni nel campo del traffico merci sono concordate dalla BLE.

3 Traffico di viaggiatori e bagagli della protezione civile

3.1 Disposizioni generali

3.1.1 Basi

3.1.1.1 Queste prescrizioni, applicabili al traffico dei viaggiatori e dei bagagli si fondano, oltre che sulle basi legali menzionate alla cifra 1.1.1, anche sulle disposizioni seguenti:

- accordi stipulati tra l'Ufficio federale per la protezione civile, o gli uffici cantonali per la protezione civile, da un lato, e la FFS SA, dall'altro;
- la legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile dal 20.12.2019.

Nei casi dubbi possono essere richieste informazioni ai servizi competenti (FFS SA: Divisione Viaggiatori).

3.1.2 Tariffe e prescrizioni

3.1.2.1 Per i trasporti militari sono applicabili, per quanto le presenti prescrizioni non prevedano nulla o niente in contrario, il decreto sul trasporto pubblico come pure le seguenti tariffe concernenti il trasporto pubblico delle imprese svizzere di trasporto:

- le disposizioni accessorie comuni di tariffa per il Servizio diretto nazionale e le comunità (T600)
- la tariffa generale per viaggiatori (T601);
- Bagaglio (T602);
- le tariffe e le prescrizioni interne delle imprese di trasporto

3.1.3 Amministrazione degli affari

3.1.3.1 La direzione commerciale spetta ad Alliance SwissPass. La competenza per il trattamento degli affari ad essa inerenti spetta ai seguenti settori aziendali delle Ferrovie federali svizzere SA, Divisione Viaggiatori (vedi cifra **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**).

L'ufficio federale della protezione civile è il servizio di coordinamento per gli uffici cantonali della protezione civile.

3.1.4 Fatturazione e pagamento

3.1.4.1 Mensilmente la FFS SA spicca una fattura ai servizi della protezione civile interessati, per le prestazioni di trasporto ritirate sulla scorta dei buoni sconto conteggiati. Le prestazioni che non possono essere conteggiate mediante buoni sconto (p.e. nel traffico locale), devono essere pagate direttamente dai membri della protezione civile.

3.1.5 Entrata in vigore

3.1.5.1 Queste prescrizioni sono entrate in vigore la prima volta il 1.1.2002, sostituendo tutte le prescrizioni e istruzioni in contrasto con esse.

3.1.6 Viaggi in transito su percorsi all'estero

3.1.6.1 Per principio, i membri della protezione civile viaggiano in borghese. Per viaggi all'estero in tenuta da lavoro e con l'eventuale equipaggiamento per la protezione civile (impieghi in caso di catastrofe ecc.), i responsabili dell'intervento regolano il passaggio del confine direttamente con gli organismi doganali competenti sia svizzeri che esteri.

3.2 Trasporto di membri della protezione civile

3.2.1 In generale

3.2.1.1 Sulla scorta della tessera personale, i membri della protezione civile ricevono, durante il periodo del loro servizio, biglietti di percorso di corsa semplice.

3.2.2 Legittimazione e buono sconto

3.2.2.1 La prima parte serve da legittimazione per il ritiro e l'utilizzazione di biglietti di percorso a prezzo ridotto. Sulla seconda parte è raffigurato il buono sconto per il ritiro di un biglietto di percorso a prezzo ridotto, con indicazioni per l'acquisto mediante l'App FFS Mobile. La parte legittimazione e del buono costituiscono un'unità (modello v. cifra 3.7). L'ufficio d'emissione dei biglietti restituisce all'avente diritto la legittimazione con la quantità di biglietti riportata sul buono sconto. La legittimazione è personale e va esibita volontariamente al personale addetto al controllo, unitamente al biglietto. Serve anche per l'acquisto di altri biglietti di percorso a prezzo ridotto, per viaggi durante il congedo.

3.2.3 Aspetti finanziari

3.2.3.1 Si utilizzano i seguenti tipi di pagamento:

- buono sconto per la protezione civile
- biglietto di percorso a prezzo ridotto e altre prestazioni, pagati direttamente dal membro della PC (in contanti, con carta di credito, REKA ecc.)

3.2.4 Rimborsi

3.2.4.1 I rimborsi di biglietti emessi con buono sconto possono essere richiesti solo dal competente servizio per la protezione civile. Per tutti i rimborsi si applicano le trattenute previste nel traffico civile.

3.3 Aventi diritto

3.3.1 Definizione "Membri della protezione civile"

3.3.1.1 La definizione "Membri della protezione civile" comprende le persone in servizio d'istruzione o di perfezionamento come pure gli istruttori della protezione civile durante il periodo del servizio o dell'attività in qualità d'istruttori / istruttrici.

Anche i membri degli organismi di protezione degli stabilimenti sono considerati "Membri della protezione civile ".

3.3.2 Diritto di acquistare biglietti con buono sconto

3.3.2.1 Le persone menzionate alla cifra 3.3.1 sono considerate aventi diritto al ritiro di biglietti di percorso a prezzo ridotto e all'eventuale trasporto di bagagli, dietro consegna di un buono sconto. Questo diritto è limitato ai membri delle organizzazioni per la protezione

civile che hanno firmato un accordo secondo la cifra 3.1. Per le manifestazioni della protezione civile a carattere volontario e al di fuori del servizio, come pure per viaggi di servizio, la riduzione può essere richiesta solo sulla base della parte riservata alla legittimazione nel buono sconto per la protezione civile.

3.3.2.2 Il diritto al biglietto di percorso a prezzo ridotto va comprovato presentando la parte legittimazione o l'intero buono sconto per la protezione civile (eccezioni vedi la cifra 3.6).

3.3.2.3 Il diritto ai biglietti di percorso a prezzo ridotto, come pure la validità del buono sconto, è limitato alla durata del servizio riportata nella parte-legittimazione. I biglietti gratuiti ritirati sulla scorta del buono sconto vanno contrassegnati con la dicitura «Buono» e non possono essere rimborsati.

3.3.2.4 Se il buone sconto autorizza al ritiro di più biglietti a prezzo ridotto (p.e. per il rientro giornaliero al domicilio) i biglietti, d'intesa con l'avente diritto, vanno datati in modo corrispondente, entro la durata del servizio. Se l'avente diritto rinuncia ad una parte dei biglietti indicati sul buono sconto, non può rivendicare successivamente nessun diritto per i biglietti non ritirati.

3.3.2.5 La combinazione Legittimazione per la protezione civile e i biglietti di percorso a prezzo ridotto non è cumulabile con riduzioni e altre offerte del traffico civile (p.e. carta Junior / carta Bimbi accompagnati, viaggi in gruppo, CPC, offerte RailAway ecc.).

3.4 Trasporto di gruppi

3.4.1 Trasporto per il congedo - Ordinazione di biglietti

3.4.1.1 L'ordinazione va consegnata al più tardi il terzo giorno prima del primo giorno di congedo all'ufficio d'emissione dei biglietti. I biglietti vanno ritirati la vigilia del primo giorno di congedo. Per il pagamento si veda la cifra 3.2.3.

3.4.2 Prenotazione dei posti

3.4.2.1 La prenotazione di posti per gruppi va effettuata secondo le disposizioni della tariffa generale viaggiatori (T601).

3.5 Trasporto dei bagagli

Per il trasporto di bagagli appartenenti ai membri della protezione civile, in generale si applicano le disposizioni del traffico civile. Il servizio di protezione civile che convoca, determina la cerchia degli aventi diritto, mediante un'iscrizione appropriata nella casella per il trasporto dei bagagli o con l'emissione di un buono sconto per la protezione civile, senza la possibilità del trasporto bagagli. Le iscrizioni sul Rail Check non possono essere modificate successivamente.

In caso di buoni sconto non completati o compilati in modo lacunoso, il trasporto dei bagagli deve essere pagato in contanti

3.6 Regolamentazioni speciali

3.6.1 Trasporto delle persone tenute a prestare il servizio di protezione civile nel cantone di Zurigo

3.6.1.1 Disposizioni generali
I partecipanti ai corsi della protezione civile nel cantone di Zurigo possono utilizzare la convocazione come titolo di trasporto per presentarsi al luogo d'istruzione e ritorno. Le modalità sono definite nella convenzione fra l'ufficio cantonale della protezione civile, e i centri d'istruzione della protezione civile situati sul territorio del cantone di Zurigo, tutti rappresentati dalla Direzione militare del cantone di Zurigo, la comunità di traffico zurighese e la FFS SA.

3.6.1.2 Convenzione
La convenzione regola il trasporto con i mezzi pubblici, sul territorio del Cantone di Zurigo, delle persone tenute a prestare il servizio di protezione civile e fissa le responsabilità finanziarie. L'ordine di presentarsi ai corsi di formazione, ai rapporti e alle esercitazioni dell'ufficio per il militare e la protezione civile del cantone di Zurigo vale sia come convocazione che come titolo di trasporto. Un modello della convocazione è riprodotto alla cifra 3.7.2. Per principio, i membri della protezione civile viaggiano in borghese. Questa convenzione vale solo per il cantone di Zurigo.

3.6.1.3 Campo d'applicazione
Il campo d'applicazione di questa convenzione comprende tutte le imprese di trasporto concessionarie che operano nel cantone di Zurigo. La convocazione dà diritto di compiere viaggi di andata e ritorno giornalieri fra il luogo di domicilio e il luogo di svolgimento del corso nel cantone di Zurigo. Il luogo di domicilio e il luogo del corso devono trovarsi all'interno del cantone di Zurigo. Il viaggio deve avvenire su un itinerario usuale. Possono essere percorse pure tratte poste fuori dal cantone di Zurigo (ad es. Feuerthalen - Andelfingen via Sciaffusa). I viaggi devono essere eseguiti al più presto il giorno d'entrata in servizio e al più tardi il giorno di licenziamento. Prima del giorno d'entrata in servizio e dopo quello di licenziamento, la convocazione non è valevole. Le disposizioni della cifra 3.2 sono applicabili per i viaggi fuori del cantone di Zurigo.

3.6.1.4 Legittimazione
La convocazione per il servizio d'istruzione e vale come titolo di trasporto, nella classe indicata, per il raggio di validità conformemente alla cifra 3.6.1.3. Dove tale indicazione manca, la convocazione vale per la 2a classe. La convocazione non può essere combinata con altri titoli di trasporto o facilitazioni, come ad es. Facilitazione di viaggio per bambini.

3.6.1.5 Prezzi di trasporto
Si applicano prezzi di trasporto forfetari. Le prestazioni non a forfait devono essere pagate dalla persona che presta servizio civile.

3.6.1.6 Trasporto di bagagli
Il trasporto dei bagagli è ammesso solo dietro pagamento del relativo prezzo intero.

3.6.1.7 Prestazioni speciali
Le prestazioni speciali (treni o corse speciali) non rientrano sotto questa convenzione. Esse sono fatturate separatamente al committente.

3.6.1.8 Rimborsi
Non è concesso alcun rimborso del prezzo di viaggio per il mancato uso dei mezzi di trasporto pubblici.

3.6.2 Trasporto delle persone tenute a prestare il servizio di protezione civile nel cantone Sciaffusa

3.6.2.1 Disposizioni generali
I partecipanti ai corsi della protezione civile nel cantone di Sciaffusa possono utilizzare la convocazione come titolo di trasporto per il tragitto dal luogo di domicilio a quello di entrata in servizio sui mezzi pubblici della Comunità OSTWIND. Le modalità sono definite nella convenzione fra l'ufficio cantonale per la protezione della popolazione e l'esercito e del cantone di Sciaffusa e le aziende di trasporti di Sciaffusa (VBSH) quale IT responsabile del mercato (in rappresentanza della Comunità OSTWIND).

3.6.2.2 Convenzione
La convenzione regola il trasporto con i mezzi pubblici, sul territorio della comunità di tariffa OSTWIND, delle persone tenute a prestare il servizio di protezione civile e fissa le responsabilità finanziarie. L'ordine di presentarsi ai corsi di formazione dell'ufficio per la protezione della popolazione e l'esercito del cantone di Sciaffusa vale sia come convocazione, sia come titolo di trasporto. Un modello della convocazione a scopo di istruzione è riprodotto alla cifra 3.7.3. Per principio, i membri della protezione civile viaggiano in borghese. Questa convenzione vale solo per il cantone SH.

3.6.2.3 Campo d'applicazione
Il campo d'applicazione di questa convenzione comprende le linee dell'ambito comunitario OSTWIND. La convocazione dà diritto di compiere viaggi di andata e ritorno fra il luogo di domicilio e il luogo del corso / del servizio nel cantone Sciaffusa. Luogo del corso / del servizio e luogo di domicilio devono essere situati nel cantone Sciaffusa. Il viaggio deve avvenire sull'itinerario più usuale all'interno della Comunità OSTWIND. I viaggi possono essere eseguiti al più presto il giorno d'entrata in servizio e al più tardi il giorno di licenziamento. Prima del giorno d'entrata in servizio e dopo quello di licenziamento, la convocazione non è valevole.

3.6.2.4 Legittimazione
La convocazione per il servizio d'istruzione vale come titolo di trasporto, in 2a o in 1a classe per il raggio di validità indicato. La classe di carrozza è stampata sulla convocazione. Le convocazioni sono emanate dal cantone Sciaffusa, Ufficio per la protezione della popolazione e l'esercito, Randenstrasse 34, 8200 Schaffhausen. La convocazione non può essere combinata con altri titoli di trasporto o facilitazioni, come ad esempio Facilitazione di viaggio per bambini).

3.6.2.5 Prezzi di trasporto
Si applicano prezzi di trasporto forfetari. La fatturazione è fatta dalle aziende di trasporti di Sciaffusa (VBSH) quale IT responsabile del mercato (che rappresenta la Comunità OSTWIND). Eventuali prestazioni non forfetarie (p.e. i cambiamenti di classe) vanno pagate direttamente dal facente servizio.

3.6.2.6 Trasporto di bagagli
Il trasporto dei bagagli è ammesso solo dietro pagamento del relativo prezzo intero.

3.6.2.7 Prestazioni speciali
Le prestazioni speciali (treni o corse speciali) non rientrano sotto questa convenzione. Esse sono fatturate separatamente al committente.

3.6.2.8 Rimborsi
Non è concesso alcun rimborso del prezzo di viaggio per il mancato uso dei mezzi di trasporto pubblici.

3.7 Modelli

3.7.1 Legittimazione per viaggi in abiti civili a metà prezzo (esempio in tedesco)

3.7.1.1 Formato A4 verticale, stampato su due lati, Colore di fondo bianco
(legittimazione sul lato 1, buono sconto sul lato 2)

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Department für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport VBS

Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS
Zivilschutz und Ausbildung

Vorname Nachname
Strasse
PLZ Ort

Bern Druckdatum

Ausweis für Fahrten in Zivil zum halben Preis (gemäss V520)

Aufgebot zum:	Kurstitel / Bezeichnung der Veranstaltung	
Fahrklasse:	1 oder 2	
Einrückungsort:	Adresse des Ortes	
Einrücken:	Datum	Uhrzeit
Entlassung:	Datum	Uhrzeit

Dieser Ausweis ist unaufgefordert zusammen mit Ihrem ausgedruckten Billett und dem Aufgebot vorzuweisen. Sie haben Anrecht auf eine Fahrt zum halben Preis (auch ohne Halbtax-Abo).

Der Ausweis muss im Besitz des Reisenden bleiben.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport VBS

Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS
Zivilschutz und Ausbildung

Gratisbezug eines Billets

Dieser SBB-Coupon ermächtigt Sie, auf SBB.ch oder über die APP SBB Mobile, ein kostenloses, **einfaches** Billet des öffentlichen Verkehrs zu beziehen.

Ihr SBB-Coupon: 13-stelliger alphanummerischer Code

Grundsätzlich zu beachten bei beiden Bestellprozessen: Nur eine Einfache Fahrt lösen und bei der Ermässigung Halbtax auswählen (Ihr Aufgebot zählt wie ein Halbtax-Abo).

Anleitung für die Website sbb.ch

1. Gehen Sie auf www.sbb.ch
2. Wählen Sie die gewünschte Verbindung aus
3. Folgen Sie anschliessend den Anleitungen für den Bestellprozess
4. Wählen Sie "Weiter als Gast"
5. Geben Sie den SBB-Coupon auf der Website im Warenkorb unter «E Gutschein /Promo-Code / Coupon» ein
6. Weisen Sie das Billet zusammen mit dem Ausweis für Fahrten in Zivil bei einer Fahrscheinkontrolle vor

Anleitung für die APP SBB Mobile

1. Öffnen Sie die APP SBB Mobile
2. Wählen Sie die gewünschte Verbindung aus
3. Folgen Sie anschliessend den Anleitungen für den Bestellprozess
4. Geben Sie den SBB-Coupon unter «Promo-Code einlösen» ein
5. Weisen Sie das Billet zusammen mit dem Ausweis für Fahrten in Zivil bei einer Fahrscheinkontrolle vor

Den Coupon für die Rückreise erhalten Sie bei Bedarf an der Réception im EAZS.
Wir wünschen Ihnen eine gute Anreise.

Freundliche Grüsse

Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS
Zivilschutz und Ausbildung

3.7.2 Convocazione per il servizio d'istruzione nel cantone di Zurigo (esempio in tedesco)

3.7.2.1 Formato A4 verticale, stampato da un lato, Colore di fondo bianco

Kanton Zürich
Sicherheitsdirektion
Amt für Militär und Zivilschutz
Abteilung Zivilschutz

Martina Steffen
Ausbildungsadministration
Niederfeldstrasse 3
8450 Andelfingen
Telefon +41 43 259 72 00
zs-ausbildung@amz.zh.ch
www.aza.zh.ch

Referenzen:
756.XXXX.XXXX.XX
01.01.2001
Betreuer
Zur Verfügung Zürich / POOL1

Herr
Max Mustermann
Musterstrasse 1
1111 Muster

25. Juni 2024
Aufgebot

Sehr geehrter Herr Mustermann

Wir bieten Sie zu folgendem Dienstanlass auf:

Nummer		
Dienstbezeichnung		
Rechtsgrundlage		
Dauer der Dienstleistung	Beginn	
	Ende	
Einrückungsort	Andelfingen, Zentrum Niederfeld Postfach Niederfeldstrasse 3 8450 Andelfingen	

Gilt als Fahrausweis für alle öffentlichen Transportunternehmungen zwischen dem Wohnort und dem Einrückungsort im Kanton Zürich über den gebräuchlichen Weg. Der Einrückungsort kann während dem Kurs variieren!
Gültig vom Einrückungstag bis zum Entlassungstag gemäss Aufgebotsdaten. Dieses Aufgebot muss bei einer Fahrausweiskontrolle im Original mit einem gültigen Ausweisdokument vorgelegt werden.
FQ-Code: [L] [SPEZ] [9] [+] Klasse: 2

Weisungen:
Rechtl. Grundlagen: Art. 49 bis 52, des Bundesgesetzes über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz, Art. 36, 42 bis 44 der Zivilschutzverordnung.

Bekleidung: Arbeitsbekleidung und der Witterung angepasste Unterbekleidung, einsatztaugliches Schuhwerk (Kampfstiefel)
Pers. Ausrüstung: Dienstbüchlein, Schreib- und Notizmaterial, ev. ärztliche Atteste
Vergütung: Vergütung und Erwerbsausfallentschädigung gemäss Vorschriften
Versicherung: Eidg. Militärversicherung
Verpflegung: Zu Lasten des Dienstanlasses
Rauschmittelverbot: Während der ganzen Dienstzeit (inkl. Mittagszeit)
Privatauto: Benützung erlaubt für Einrücken/Entlassung

Auszug aus dem Bundesgesetz über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz vom 20. Dezember 2019 BZG) SR 520.1 (Stand am 1.1.2022)

Art. 49 Grundausbildung
1 Schutzdienstpflichtige, die nach der Rekrutierung eingeteilt werden, absolvieren die Grundausbildung frühestens ab dem Tag, an dem sie 18 Jahre alt werden, spätestens jedoch bis zum Ende des Jahres, in dem sie 25 Jahre alt werden.
2 Die Grundausbildung dauert 10-19 Tage.
3 Bei einer Umteilung können die Schutzdienstpflichtigen verpflichtet werden, im neuen Fachgebiet erneut eine Grundausbildung zu absolvieren. Die Kantone entscheiden über eine Umteilung.
4 Schutzdienstpflichtige, die ohne Grundausbildung in die Personalreserve eingeteilt werden, können bis zum Ende des Jahres, in dem sie 30 Jahre alt werden, zur Grundausbildung aufgeboten werden.

Auszug aus der Verordnung über den Zivilschutz vom 11. November 2020 (ZSV)

Art. 36 Verschiebung von Ausbildungsdiensten
1 Schutzdienstpflichtige können bei der aufbietenden Stelle spätestens drei Wochen vor dem Einrücken ein schriftliches Gesuch um Verschiebung einreichen. Das Gesuch ist zu begründen. Ein Anspruch auf Verschiebung der Ausbildung besteht nicht.
2 Die aufbietende Stelle entscheidet über das Gesuch.
3 Solange das Gesuch nicht bewilligt ist, besteht die Einrückpflicht weiter.

Art. 42 Einrückungspflicht
Bei einem Aufgebot haben die Schutzdienstpflichtigen nach den Anordnungen der aufbietenden Stelle einzurücken.

Art. 43 Meldung von Erkrankungen und Unfällen vor dem Einrücken
Wer aus gesundheitlichen Gründen nicht einrücken kann, hat die aufbietende Stelle unverzüglich darüber zu orientieren und ihr das Dienstbüchlein und ein einem verschlossenen Umschlag ein Arztzeugnis zuzustellen.

Art. 44 Urlaub
1 Schutzdienstpflichtige können der aufbietenden Stelle spätestens zehn Tage vor dem Einrücken ein schriftliches Gesuch um Urlaub einreichen. Das Gesuch ist zu begründen.
2 Die aufbietende Stelle entscheidet abschliessend über das Gesuch.
3 Bei Dringlichkeit kann das Gesuch auch während des Dienstes eingereicht werden. Über das Gesuch entscheidet abschliessend der Leiter oder die Leiterin des Dienstanlasses.
4 Ein Anspruch auf Urlaub besteht nicht.

Wichtig:
Wer unentschuldigt diesem Aufgebot nicht Folge leistet, kann mit Geldstrafe oder Busse bestraft werden (Art. 88 BZG).

Freundliche Grüsse

M. Steffen

Martina Steffen

Beilage(n)
- Kursweisung

3.7.3 Convocazione per il servizio d'istruzione nel cantone di Sciaffusa (esempio in tedesco)

3.7.3.1 Formato A4, colore di fondo bianco, stampato da un lato

Kanton Schaffhausen
Amt für Bevölkerungsschutz und Armee
Randenstrasse 34
CH-8200 Schaffhausen
www.sh.ch

T +41 52 632 65 74
zivilschutz@sh.ch

sh.ch

Amt für Bevölkerungsschutz und Armee

Herr

ZS Angaben

Betreuungsunteroffizier
Betreuung Zug 35

Schaffhausen, 7. März 2023

Aufgebot

Sehr geehrter Herr

Wir bieten Sie zu folgendem Dienstanlass auf:
QR-Code scannen für einen Eintrag in Ihrem Terminkalender
Import in einen Kalender mittels App (kompatibel zu iCalendar Version 2.0)

Nummer	23-130	
Dienstbezeichnung	WBK Betreuer	
Rechtsgrundlage	Art. 52 BZG Weiterbildung	
Dauer der Dienstleistung	Beginn	26. April 2023, 08:00
	Ende	26. April 2023
Einrückungsort	Zeughaus Breite, Haus 3 Randenstrasse 34 8200 Schaffhausen	
Leiter Dienst	Saxer Susanne	
Rechnungsführer/in	Vogelsanger Andrea	
Ausrüstung	vollständig Ausgerüstet	

Es gilt das Dienstreglement (DR ZSO).

Öffentlicher Verkehr:
Das Aufgebot gilt als Fahrausweis (2. Klasse) auf dem direkten Weg vom Wohnort zum Einrückungsort (und zurück) im Tarifverbund OSTWIND.

Versicherung: Militärversicherung gegen Krankheit und Unfall

Alarmierung:
Alarmaufgebote erfolgen per SMS und/oder Telefon. Tragen Sie die Tel. Nrn. +41 79 252 76 32 (SMS), +41 848 325 276 (Telefon-Anruf) und +41 58 252 76 77 (Konferenz-Anruf, nur Kader) ins Adressbuch Ihres Mobiltelefons ein.

4 Traffico viaggiatori del servizio civile

4.1 Disposizioni generali

4.1.1 Base

4.1.1.1 Le prescrizioni applicabili al traffico viaggiatori del servizio civile si basano sulle disposizioni seguenti:

- la Legge federale sul trasporto di viaggiatori (LTV)
- l'ordinanza in vigore del Consiglio federale sul trasporto di viaggiatori
- la legge federale sul servizio civile sostitutivo (Legge sul servizio civile) del 6 ottobre 1995
- l'ordinanza sul servizio civile sostitutivo (Ordinanza sul servizio civile) dell'11 settembre 1996

4.1.2 Campo d'applicazione

4.1.2.1 Il campo di applicazione è disciplinato alla cifra 0.1.1.

4.1.3 Tariffe e prescrizioni

4.1.3.1 Per il trasporto di persone assoggettate al servizio civile si riscuote il 50% sui prezzi della tariffa normale. Sui prezzi di trasporto per il bagaglio non sono accordate riduzioni. Per il resto si applicano le disposizioni della cifra 1.1.2.

4.1.4 Amministrazione degli affari

4.1.4.1 La direzione commerciale spetta ad Alliance SwissPass. La competenza per il trattamento degli affari ad essa inerenti spetta ai seguenti settori aziendali delle Ferrovie federali svizzere SA, Divisione Viaggiatori:

- per la parte generale, le disposizioni concernenti il trasporto delle persone: Lunga percorrenza Gestione del prezzo e dei ricavi
- per le disposizioni concernenti il conteggio del campo di applicazione: Finanze Mercato viaggiatori
- per i contatti con la clientela: Clienti commerciali

4.1.4.2 L'ufficio federale del servizio civile CIVI a Thun è responsabile per il committente Confederazione. Insieme con gli uffici regionali esso regola la consegna di tessere di legittimazione del servizio civile e di biglietti speciali alle persone tenute a svolgere servizio civile e ai richiedenti nell'ambito delle presenti prescrizioni. Esso coordina e valuta le proposte e le irregolarità che concernono gli astretti al servizio e all'occorrenza le presenta come proposte all'attenzione dell'impresa di trasporto gerente.

4.1.5 Fatturazione - pagamento

4.1.5.1 La sezione Finanze & Clearing spicca le fatture all'ufficio gerente per il committente secondo le disposizioni contrattuali per il traffico forfetario del servizio civile.

Viaggi e prestazioni supplementari sono da pagare direttamente dalle persone che prestano servizio civile.

4.1.6 Tipi di pagamento

4.1.6.1 Nel traffico viaggiatori del servizio civile si praticano i seguenti tipi di pagamento:

- per il traffico forfetario a debito della sezione Servizio civile (viaggi fra luogo di domicilio e d'intervento per l'entrata in servizio e il licenziamento e l'inizio e la fine di settimane di lavoro) si deve fissare annualmente la somma forfetaria.
- per i biglietti di percorso a prezzo ridotto: pagamento diretto della persona astretta al servizio.

4.1.7 Definizione di "persona astretta al servizio civile"

4.1.7.1 Si intendono "persone astrette al servizio civile" quelle di ambo i sessi che, invece del servizio militare svolgono un servizio civile sostitutivo in favore della comunità. Per quanto attiene all'utilizzazione delle imprese di trasporto, valgono per analogia i diritti e i doveri conformemente al capitolo 1 (traffico militare). Riduzioni che vanno oltre il tasso comunemente applicato per gli astretti alla protezione civile (50%) sono competenza dell'ufficio federale del servizio civile CIVI.

4.1.8 Entrata in vigore

4.1.8.1 Queste prescrizioni sono entrate in vigore la prima volta il 1.10.1996. A quel momento sono state abrogate tutte le prescrizioni in contraddizione con riferimento alle prestazioni lavorative e il servizio civile.

4.2 Trasporto di persone che prestano servizio civile

4.2.1 In generale

4.2.1.1 Le persone astrette al servizio civile sono trasportate sia con la tessera di legittimazione del servizio civile (che da sola non vale per la libera circolazione) e il biglietto speciale, oppure con la tessera di legittimazione del servizio civile e un titolo di trasporto a prezzo ridotto.

4.2.1.2 I richiedenti viaggiano con un biglietto speciale e una conferma della frequenza al giorno di orientamento.

4.2.2 Applicazione della tariffa

4.2.2.1 Per i viaggi privati degli astretti al servizio civile è riscosso un prezzo di trasporto ridotto. L'entità del tasso di riduzione è stabilita fra la sezione Servizio civile e la Direzione Traffico viaggiatori delle Ferrovie federali svizzere, d'intesa con le imprese di trasporto elencate alla cifra.0.

4.2.3 Prezzi

Astretti al servizio civile	Titolo di viaggio	Pricing	Campo d'applicazione
Inizio e fine delle settimane di lavoro	Tessera di legittimazione del servizio civile e biglietto speciale stampato su carta di sicurezza.	Forfait	Campo d'applicazione dell'AG secondo la T654
Corse supplementari (p.e. congedo, viaggi privati)	Tessera di legittimazione del servizio civile e biglietto ridotto	Pagamento prezzo ridotto ½ sec. cifra 4.1.3	Tutte le imprese di trasporto del TP
Trasporto dei bagagli	Tariffa ordinaria	Pagamento in contanti	Bagaglio CH sec. T601
Giorni di orientamento	Scritto di invito e biglietto speciale in 2°. cl Print@home	Forfait	Raggio di validità AG secondo T654

4.2.4 Utilizzazione dell'offerta

4.2.4.1 In generale
Per i viaggi compiuti con le imprese di trasporto pubbliche, gli astretti al servizio civile e i richiedenti devono utilizzare in linea di principio i treni e le corse dell'orario regolare.

4.2.4.2 Entrata in servizio e licenziamento, inizio e fine delle settimane di lavoro (corse a forfait**)**
Insieme con la tessera di legittimazione del servizio civile, il biglietto speciale è valevole solo per compiere viaggi fra il luogo di domicilio e d'intervento sul raggio di validità generale T654. Le corse speciali (senza biglietto speciale o fuori del percorso previsto) non sono incluse nel conteggio forfetario. Per le corse speciali sul percorso ordinario si computa il prezzo per la corsa speciale, meno il mezzo prezzo di corsa semplice per gli astretti al servizio civile, ma almeno i costi effettivi. Per le corse speciali effettuate fuori del percorso regolare si deve computare il mezzo prezzo della corsa speciale. La fatturazione va fatta in ogni caso al committente. I richiami dovuti al mancato pagamento devono essere inviati all'ufficio del Servizio civile a Thun, allegando gli originali dell'ordinazione e della fattura, trenta giorni dopo la scadenza. Le prestazioni di trasporto non fatturate decadono dopo un termine di tre mesi.

4.2.4.3 Corse supplementari
La tessera di legittimazione del servizio civile dà diritto, nel corso della sua validità, a un numero illimitato di corse a prezzo ridotto (di principio, riduzione del 50% sulla tariffa normale).

4.3 Aventi diritto

4.3.1 In generale

4.3.1.1 La cerchia delle persone riconosciute dalle imprese di trasporto come astrette al servizio civile e i richiedenti ai sensi di queste prescrizioni è definita fra le ferrovie partecipanti alla gestione commerciale conformemente alla cifra 4.1.4.

4.3.2 Diritto di utilizzare biglietti a prezzo ridotto e biglietti speciali per il servizio civile

4.3.2.1 Si considerano aventi diritto ai sensi di queste prescrizioni:

- le persone che devono compiere servizio civile, che presentano la rispettiva tessera di legittimazione del servizio civile per il periodo del viaggio.
- i richiedenti con una conferma dell'iscrizione al giorno di orientamento del servizio civile, biglietto speciale ZIVI per la frequenza al giorno di orientamento a Aarau, Losanna, Bellinzona, Rüti ZH o Thun.

4.4 Legittimazioni

4.4.1 La tessera di legittimazione del servizio civile

4.4.1.1 Dato che a differenza del traffico militare non vi è un'uniforme, la tessera di legittimazione del servizio civile è l'unico documento che confermi l'appartenenza di chi la detiene all'organizzazione del servizio civile ai sensi di queste prescrizioni. In caso di tessere compilate in modo lacunoso o contraddittorio, se sussistono dubbi in merito all'autenticità oppure sull'effettiva corrispondenza fra detentore e tessera, si applicano le disposizioni sui viaggi effettuati senza un titolo di trasporto valevole e all'occorrenza sugli abusi e le falsificazioni.

4.4.1.2 La tessera serve come legittimazione per l'utilizzazione dei titoli di trasporto del servizio civile nell'ambito del trasporto pubblico (tp) dall'inizio alla fine del servizio.
Essa è valida soltanto durante il servizio secondo le indicazioni stampate sul retro e viene rilasciata di nuovo in occasione di ogni convocazione o di ogni modifica concernente la convocazione.

Sulla tessera sono riportate le informazioni e i dati seguenti:

- Cognome e nome della persona astretta al servizio civile (civilista)
- Numero della tessera di legittimazione del servizio civile
- Inizio e fine del periodo di servizio
- Domicilio e luogo di servizio (determinante per la validità dei biglietti speciali)
- Foto formato passaporto
- Valevole solo con un documento ufficiale d'identità (passaporto, CI, licenza di condurre).

4.4.2 Le combinazioni di titoli di trasporto

4.4.2.1 In generale:
In virtù della tessera di legittimazione del servizio civile, fra l'inizio e la fine del servizio valgono i seguenti tipi di titoli di trasporto:

Biglietto speciale in 2a classe emesso su carta di sicurezza, esibito nel formato digitale o come biglietto Print@home	Prezzo forfetario	Raggio di validità generale	Emissione: Ufficio federale del servizio civile CIVI
Biglietto di percorso in 1a o 2a classe	Prezzo ridotto ½*)	Intera Svizzera (tutte le IT)	Emissione: sportello, automatico ecc.
Cambiamento di classe / Cambiamento di percorso	Prezzo ridotto ½	Intera Svizzera (tutte le IT)	Emissione: sportello, automatico ecc.
Carte per più corse	Prezzo ridotto ½*)	Ambito 652	Emissione: sportello, automatico ecc.

*) Riduzione: (massima) 50% della tariffa normale

4.4.2.2 Modifiche / Perdita della tessera di legittimazione del servizio civile
Tutte le modifiche sono apportate dal preposto Centro regionale del Servizio civile. Lo smarrimento della tessera di legittimazione del Servizio civile o dei biglietti speciali va annunciato dal civilista al competente Centro regionale del Servizio civile.
Nel frattempo, il civilista deve comprare biglietti pagandoli di tasca propria.
In caso di sospetto abuso o di rifiuto del pagamento del biglietto per servizio civile, il personale del controllo fa rapporto al servizio preposto con un mod. 7000, sul quale devono figurare cognome, nome e indirizzo della persona in parola.

4.4.2.3 Durata di validità - Modifiche della durata di validità
La tessera di legittimazione del servizio civile è valevole solo nel periodo di tempo indicato sul retro della stessa. Le date non possono essere modificate manualmente. Se un cambiamento si impone, i servizi regionali del Servizio civile rilasciano nuovi documenti.

4.4.2.4 Itinerario - cambiamento di percorso
Con i biglietti speciali, il viaggio deve avvenire sull'itinerario usuale sui percorsi del raggio di validità generale. Se il civilista o il richiedente desidera percorrere un altro itinerario, deve acquistare e pagare di tasca propria un cambiamento di percorso per la tratta in questione (v. la cifra 4.4.4.1).

4.4.2.5 Utilizzazione delle classi - Cambiamento di classe
I biglietti speciali sono valevoli per il viaggio solo in 2a classe. In caso di utilizzazione della 1a classe si deve riscuotere la differenza fra i prezzi ridotti delle due classi.

4.4.3 Biglietto a prezzo ridotto

4.4.3.1 In generale
Ritiro e utilizzazione dei biglietti a prezzo ridotto

La tessera di legittimazione del servizio civile autorizza, nell'ambito della durata indicata (inizio e fine del servizio) ad acquistare un numero illimitato di biglietti di percorso a prezzo ridotto in 2a o in 1a classe. Il mezzo biglietto dev'essere pagato dall'astretto al servizio civile e può essere acquistato anche al distributore automatico, in Internet ecc. Analogamente alla cifra 1.4.16 del capitolo "Militare", sono escluse combinazioni con altre offerte.

4.4.3.2 Il biglietto del servizio civile deve essere esibito assolutamente con la tessera di legittimazione del servizio civile. In questo modo la facoltà di acquistare titoli di trasporto a prezzo ridotto per il servizio civile è limitata al solo periodo possibile.

4.4.3.3 Se nel treno viene esibita solo la tessera di legittimazione del servizio civile senza il corrispondente biglietto, il personale del treno deve incassare il prezzo per il biglietto ridotto. I supplementi previsti dalla tariffa generale viaggiatori (T601) vanno pagati in ogni caso.

4.4.3.4 Definizione
Si considerano biglietti ordinari a prezzo ridotto ai sensi di queste prescrizioni:

- i biglietti di percorso di corsa semplice a metà prezzo;
- i biglietti di percorso di andata e ritorno (o circolari) a metà prezzo;
- i cambiamenti di percorso e di classe a metà prezzo;
- la carta per più corse "Ridotto" (massimo 50% della tariffa normale).

4.4.3.5 Emissione - Utilizzazione
I biglietti possono essere rilasciati solo dietro pagamento.
Premessa per il rilascio di biglietti a prezzo ridotto è la presentazione di una tessera di legittimazione del servizio civile valevole (secondo la durata di servizio stampata).

4.4.3.6 Durata di validità dei biglietti a prezzo ridotto
Si applicano le norme contenute nella tariffa generale per viaggiatori (T601) riguardo ai biglietti di percorso.

4.4.3.7 Itinerario - Cambiamento di percorso
I biglietti a prezzo ridotto possono essere modificati per un altro itinerario conformemente alle prescrizioni per i cambiamenti di percorso (T601).

4.4.3.8 Utilizzazione delle classi - Cambiamento di classe
In caso di utilizzazione della 1a classe con un biglietto a prezzo ridotto di 2a classe, si deve pagare la differenza fra i mezzi prezzi per le due classi.

4.4.3.9 Rimborsi
Le persone che prestano servizio civile e che per una ragione qualsiasi hanno dovuto pagare il prezzo di trasporto (anche nel caso di trattamento con mod. 7000), che sarebbe a carico della sezione dell’Ufficio federale del servizio civile, devono rivolgersi a quest'ultima per un eventuale rimborso. Le domande tendenti a ottenere in un secondo tempo la facilitazione per i viaggi del servizio civile vanno trasmesse all’Ufficio federale del servizio civile.

4.4.4 Biglietti speciali del servizio civile per astretti e aspiranti al servizio civile

4.4.4.1 Il biglietto speciale per il servizio civile con la tessera per il servizio civile è rilasciato ai civilisti nel formato carta da obliterare per due corse (andata e ritorno) su carta di sicurezza, come biglietto digitale del tipo Print@home o da esibire sullo smartphone, dal centro regionale che convoca, secondo l'intesa sul servizio. Il biglietto speciale è riconosciuto purché siano date le condizioni seguenti:

- Valevole solo unitamente al numero di tessera del servizio civile che vi è riportato (carta da obliterare)
- Valevole solo il giorno dell'obliterazione entro il periodo indicato sulla tessera di legittimazione
- Valevole solo fra il luogo di domicilio e quello di servizio, sul percorso usuale (raggio di validità generale)
- Solo per la 2a classe (cambiamento di classe possibile a prezzo ridotto)

Se il luogo di servizio / di domicilio del civilista si trova fuori dell'ambito di validità generale, per la tratta parziale devono essere acquistati biglietti, che il civilista presenta per il rimborso al Centro regionale.
Il biglietto speciale non può essere combinato con altri titoli di trasporto o riduzioni.
Se un civilista non utilizza il biglietto speciale, non può rivendicare alcun indennizzo di tipo finanziario.

4.4.5 Titoli di trasporto del traffico civile

4.4.5.1 Ad eccezione delle specie di titoli di trasporto menzionate alla cifra 4.4.3.4, tutti gli altri titoli di trasporto quali biglietti speciali per esposizioni e fiere, abbonamenti ecc. sono rilasciati agli astretti al servizio civile solo a prezzo intero. Nessuna specie di titoli di trasporto può essere combinata con altri a riduzione (per es. offerte RailAway, carta Junior / carta Bimbi accompagnati).

4.4.6 Biglietti speciali per richiedenti

4.4.6.1 Il biglietto speciale per i richiedenti è rilasciato come biglietto digitale Print@home dal centro regionale convocante.

4.5 Abuso

4.5.1 In generale

4.5.1.1 In caso di utilizzazione abusiva o di modifica di una tessera di legittimazione del servizio civile, di un biglietto speciale o di un biglietto a prezzo ridotto, si devono applicare le disposizioni per il traffico civile. È ammesso ritirare la Tessera di legittimazione del servizio civile, unicamente se si può dimostrare con certezza che è una falsificazione o una fotocopia.

4.5.1.2 In presenza di irregolarità, si devono annotare nome e cognome e indirizzo e annunciare il caso al servizio preposto.

4.5.1.3 Le persone che viaggiano con una tessera di legittimazione del servizio civile, un biglietto speciale o un biglietto a prezzo ridotto sono tenute a fornire le loro generalità al personale delle imprese di trasporto, se così richieste. Le imprese di trasporto possono domandare al preposto centro del Servizio civile, se le persone in questione erano autorizzate a viaggiare con tessere di legittimazione del servizio civile.

4.5.2 Acquisto e impiego abusivi di biglietti a prezzo ridotto

4.5.2.1 Se sussistono dubbi circa l'autorizzazione all'acquisto di biglietti a prezzo ridotto, si devono rilasciare biglietti di percorso a prezzo intero oppure incassare la differenza rispetto alla tariffa normale.

4.5.2.2 Le stazioni o il personale di controllo devono comunicare al servizio preposto le generalità esatte (cognome, nome e indirizzo della persona astretta al servizio civile).

4.5.3 Superamento del termine di utilizzazione - Utilizzazione abusiva - Mancanza delle legittimazioni

4.5.3.1 Allorché il personale di controllo accerta un superamento dei termini di utilizzazione previsti di una tessera di legittimazione del servizio civile, di un biglietto speciale o di un biglietto a prezzo ridotto, deve procedere come segue:

4.5.3.2 In caso d'impiego abusivo di tessere di legittimazione del servizio civile, di biglietti speciali o di biglietti a prezzo ridotto si deve pagare il prezzo intero di un biglietto ordinario di corsa semplice e il supplemento conformemente alla tariffa generale per viaggiatori (T601).

4.5.3.3 In caso di superamento dei termini di utilizzazione previsti e di mancanza delle legittimazioni si deve pagare:

- con un biglietto a prezzo ridotto ancora valevole:
  - il mezzo prezzo di un biglietto ordinario di corsa semplice o di andata e ritorno e il supplemento secondo la T601;
- con biglietti la cui durata di validità è scaduta:
  - il prezzo pieno di un biglietto ordinario di corsa semplice o di andata e ritorno e il supplemento secondo la T601.

4.6 Trasporto di bagagli del servizio civile

4.6.1 In generale

4.6.1.1 Per il trasporto di bagagli del servizio civile fanno stato le disposizioni Bagaglio (T602). Si devono utilizzare i medesimi documenti di spedizione.

4.6.1.2 Il civilista paga di tasca propria il porto per il bagaglio. Presentando le ricevute, il Centro regionale rimborsa l'importo pagato per il trasporto dei bagagli, a condizione che esso sia stato effettivamente necessario.

4.6.1.3 Sul pagamento del porto per il bagaglio non è accordata alcuna riduzione. Alla consegna di bagagli del servizio civile, bisogna esibire la tessera di legittimazione del servizio civile insieme con il biglietto speciale o un biglietto a prezzo ridotto.

4.6.2 Bagaglio del servizio civile

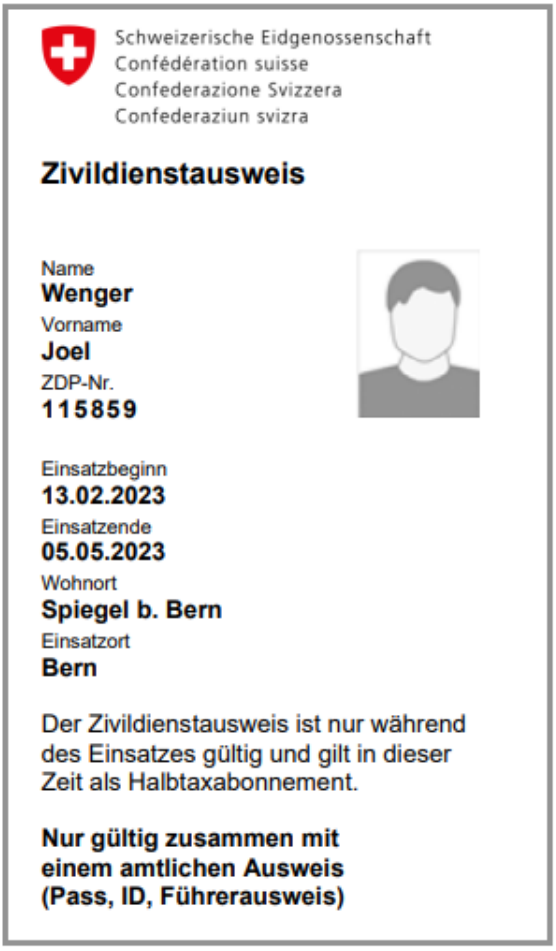
4.6.2.1 Come bagaglio del servizio civile ai sensi delle presenti disposizioni si considerano gli oggetti d'uso personale che servono al civilista (durante il periodo di servizio), a condizione che il trasporto fosse autorizzato.

4.7 Modelli

4.7.1 Tessera di legittimazione del servizio civile e biglietti speciali del servizio civile

4.7.1.1 Tessera di legittimazione del servizio civile, non vale da sola per la libera circolazione

4.7.1.2 Biglietti speciali per civilisti (esempi in tedesco)



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

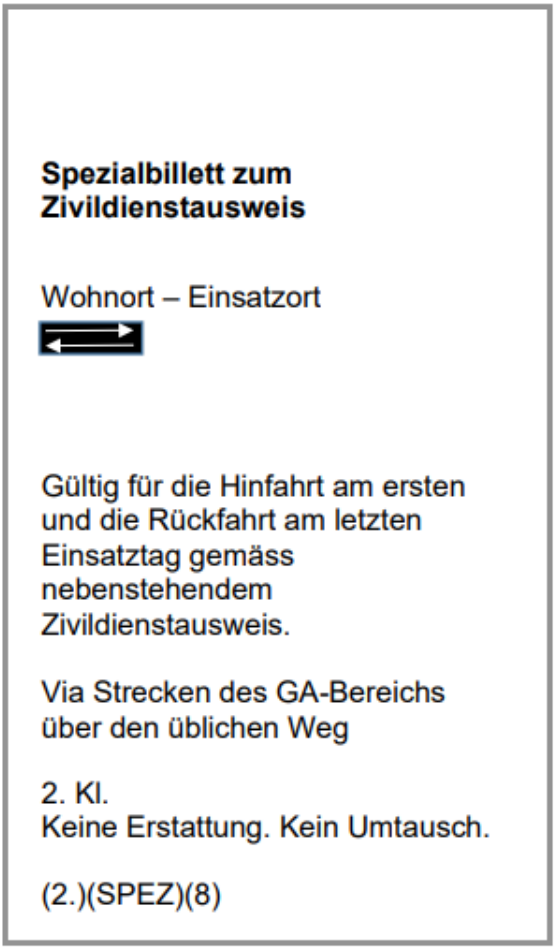
Zivildienstausweis

Name
Wenger
Vorname
Joel
ZDP-Nr.
115859

Einsatzbeginn
13.02.2023
Einsatzende
05.05.2023
Wohnort
Spiegel b. Bern
Einsatzort
Bern

Der Zivildienstausweis ist nur während des Einsatzes gültig und gilt in dieser Zeit als Halbtaxabonnement.

Nur gültig zusammen mit einem amtlichen Ausweis (Pass, ID, Führerausweis)



Spezialbillett zum Zivildienstausweis

Wohnort – Einsatzort

Gültig für die Hinfahrt am ersten und die Rückfahrt am letzten Einsatztag gemäss nebenstehendem Zivildienstausweis.

Via Strecken des GA-Bereichs über den üblichen Weg

2. Kl.
Keine Erstattung. Kein Umtausch.

(2.)(SPEZ)(8)

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione svizzera
Confederaziun svizra
Zivildienst ZIVI
Service civil ZIVI

2/1 **Verfall: 31.12.2022**

Spezialbillett
Ab einer Schweizer Ortschaft
Zivildienst-Einsatzort
GA-Bereichs-Strecken über den üblichen Weg
Spezialbillett nur gültig mit Zivildienstausweis Nr.

2.Kl/Cl **Pauschal**
(2.)(SPEZ)(8)
No 10000
Ausgabe: P-VSV-BEV-GK

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione svizzera
Confederaziun svizra
Zivildienst ZIVI
Service civil ZIVI

2/1 **Echéance: 31.12.2022**

Billet spécial
Au départ d'une localité suisse
Lieu d'affection du service civil
Parcours rayon de validité AG via l'itinéraire usuel
Billet spécial seulement valable avec la carte de légitimation du service civil nr°

2.Kl/Cl **Forfait**
(2.)(SPEZ)(8)
No 06000
Emission: P-VSV-BEV-GK

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione svizzera
Confederaziun svizra
Zivildienst ZIVI
Service civil ZIVI

2/1 **Scadenza: 31.12.2022**

Biglietto speciale
Da una località svizzera
Luogo d'impiego del servizio civile
Sui percorsi usuali del raggio di validità generale
Biglietto speciale valido solamente insieme alla tessera di legittimazione del servizio civile n.

2.Kl/Cl **Forfetario**
(2.)(SPEZ)(8)
No 02000
Emissione: P-VSV-BEV-GK

4.7.1.3 Biglietto speciale per la giornata introduttiva al servizio civile (esempio in tedesco)

Code: 115859

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF

Bundesamt für Zivildienst ZIVI
Regionalzentrum Thun

Spezialbillett ZIVI
Besuch des Einführungstages

Dieses Spezialbillett ist dem Kontrollpersonal **ausgedruckt** vorzuweisen.

Es ist **nur gültig zusammen mit einem amtlichen Ausweis**.

Bei Verdacht auf Missbrauch behält sich das Bundesamt für Zivildienst die Einleitung strafrechtlicher Schritte vor.

Wenn Sie nicht auf dem direkten Weg vom Wohnort an den Kursort reisen, müssen Sie selber für einen gültigen Fahrausweis sorgen.

Reisen ohne gültigen oder mit teilgültigem Fahrausweis werden vom Kontrollpersonal auf dem üblichen Weg bearbeitet.

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Name
Wenger
Vorname
Joel
Geburtsdatum
25.09.1998

Kurstag
21.02.2018

Wohnort
Spiegel b. Bern
Kursort (nächstgelegene Haltestelle)
Thun, Bahnhof

Nur gültig zusammen mit einem amtlichen Ausweis (Pass, ID, Führerausweis)

Spezialbillett Einführungstag

Wohnort – Kursort

Gültig für die Hin- und Rückfahrt am Kurstag gemäss nebenstehenden Angaben.

Via Strecken des GA-Bereichs über den üblichen Weg

2. Kl.
Keine Erstattung. Kein Umtausch.

(2.)(SPEZ)(8)

1/1